racing+

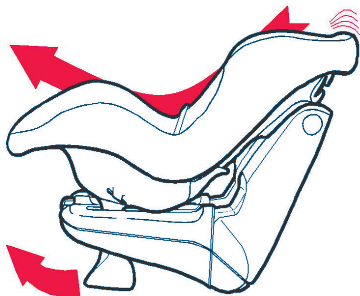
child car seat

INSTRUCTIONS

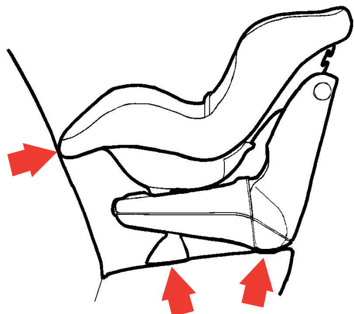


RACING

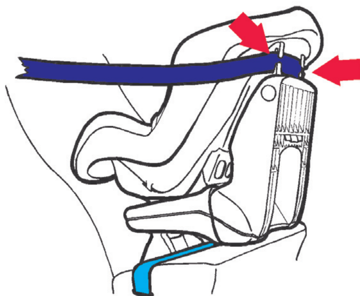
1a



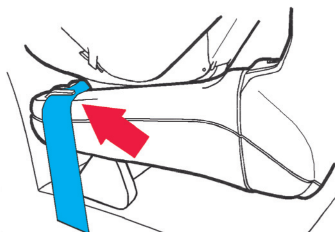
1b



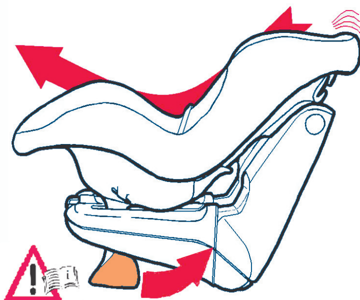
1c



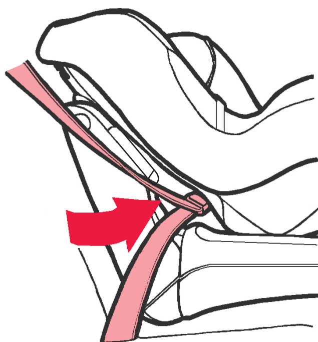
1d



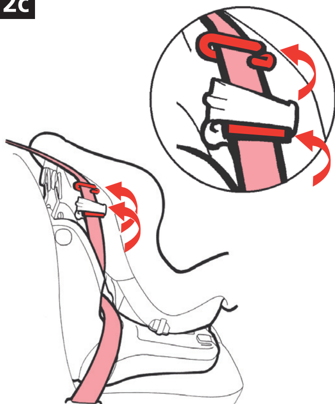
2a



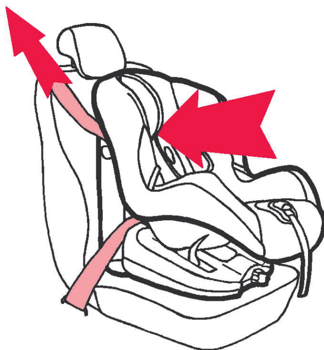
2b



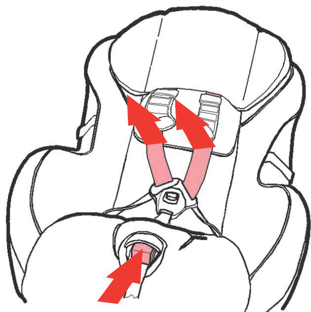
2c



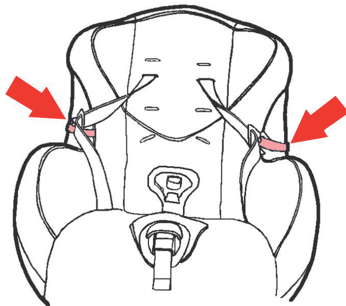
2d



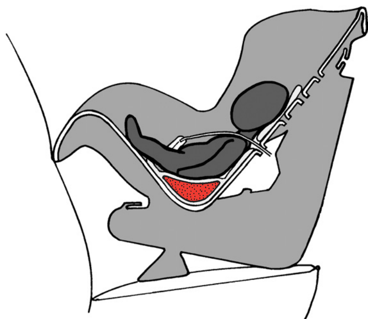
3a



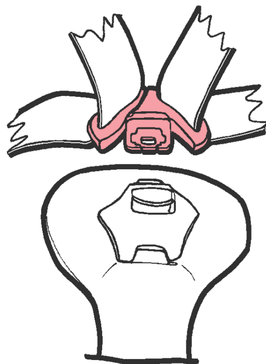
3b



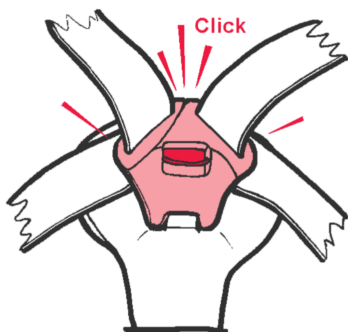
3c



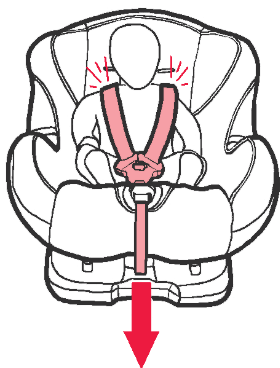
3d



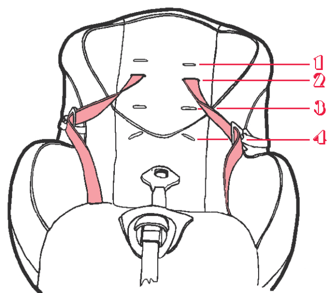
3e



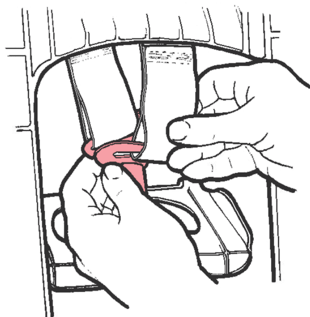
3f



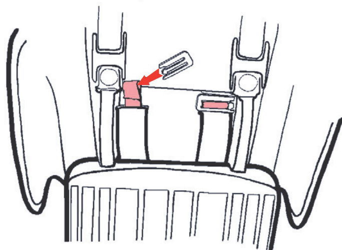
4a



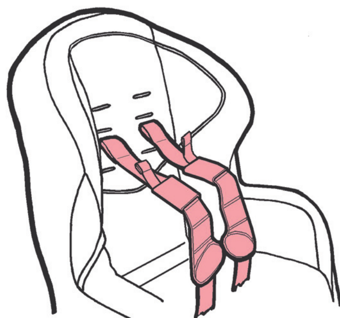
4b



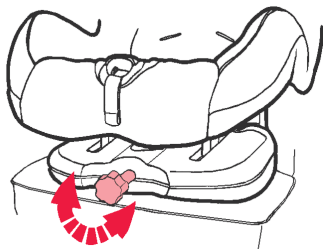
4c



4d



5



INSTRUCCIONES

Su nuevo RACING de JANÉ es un asiento diseñado para proteger al niño en el automóvil desde el nacimiento hasta aproximadamente 4 años de edad (18 Kg. de peso).
RACING ha superado las exigentes pruebas de seguridad de la directiva Europea **ECE 44/04** para los grupos **0** y **1.**
RACING es compatible con la mayoría de los asientos de automóviles. Cuando el fabricante del automóvil manifiesta que los asientos están previstos para la instalación de sillas del tipo "Universal", la compatibilidad es total.

INSTRUCCIONES GENERALES

Con el fin de proteger adecuadamente al niño y, asegurar su confort y sujeción dentro del automóvil será necesario que respete las siguientes instrucciones:

- Su asiento RACING puede ser instalado tanto en el asiento delantero, si no lleva Air-Bag, como en el trasero de su automóvil. De todas formas, se aconseja instalarlo en los asientos traseros. Si lo coloca en el asiento delantero del automóvil, éste NO debe tener AIR-BAG o debe estar desconectado.
- Es válido sólo para automóviles dotados con cinturones automáticos de tres puntos de anclaje, homologados según el reglamento ECE-16 u otras normas equivalentes. NO usar con un cinturón de dos puntos de anclaje.
- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe el RACING en el automóvil que vaya a ser montado.
- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ, S.A. sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.
- JANÉ, S.A. recomienda sustituir su asiento RACING por uno nuevo cuando haya sido sometido a violentas tensiones después de un accidente.
- Compruebe que todos los cinturones están en su correcta posición y debidamente ajustados a su RACING. Vigile que ningún cinturón esté enroscado. Debe hacer entender al niño que bajo ningún concepto manipule los cinturones o los enganches del mismo.
- El asiento RACING está concebido para su uso en el automóvil, por lo que no se debe usar fuera del mismo.
- En algunos automóviles la cinta de la hebilla del cinturón se halla en una posición muy avanzada, de manera que puede quedar en contacto con el canto del asiento elevador, siendo esta situación no segura. En este caso, pruebe a adelantar el asiento o a instalarlo en otro asiento. En caso de duda, contacte con JANÉ.
- Para más información sobre el uso e instalación del RACING consulte nuestra página web (www.jane.es).

1 Uso como grupo 0, para bebés hasta 10 Kg., (de 0 a 9 meses aproximadamente).

El asiento RACING para **grupo 0**, se debe instalar en el SENTIDO CONTRARIO A LA MARCHA. Preferentemente en los asientos traseros y nunca en asientos dotados con Air-Bag frontal. La silla RACING debe estar en posición totalmente reclinada (ver punto **5** para regulación del respaldo).

1a Abroche el cinturón de 3 puntos. Recline la silla y despliegue el alza situada bajo la peana.
1b Colocar la silla en el asiento del automóvil. Debe tocar el respaldo y estar apoyada por el alza y la parte trasera de la peana.
1c La parte del cinturón de hombros del automóvil la debe pasar por detrás de la silla e introducirla en las dos ranuras del respaldo del asiento.
1d Pase la parte abdominal del cinturón del automóvil por las ranuras sobre la peana. Tense manualmente el cinturón y asegure que la silla está sólidamente anclada tirando de ella.

2 Uso como grupo 1. Para bebés entre 9 y 18 Kg. de peso, (de 9 meses a 4 años aproximadamente).

El asiento RACING para grupo 1 se debe instalar en el sentido de la marcha. Preferentemente en los asientos traseros y nunca en asientos dotados con Air-Bag frontal. LA POSICIÓN CARA A LA MARCHA ESTÁ TOTALMENTE DESACONSEJADA PARA BEBÉS DE MENOS DE 9 KG. DE PESO.

2a El alza debe estar plegada y la silla RACING en la posición más reclinada (ver punto 5 para la regulación del respaldo).
2b Pase la hebilla del cinturón de tres puntos entre la peana y la silla y abróchela.
2c Pase la cinta de hombros del cinturón del automóvil por la anilla roja en la parte alta del asiento, solo la del lado contrario a la hebilla.
2d Presione el RACING contra el asiento y tense manualmente el cinturón del automóvil.

3 Instalación del bebé en el asiento.

3a Afloje el arnés tirando de las cintas de hombros mientras presiona el botón tensor.
3b Desabroche la hebilla. Para facilitar la instalación del bebé en la silla, puede sujetar los cinturones en las cintas de los laterales.
3c Asegúrese de poner el cojín de espuma si el bebé se encuentra dentro del grupo 0 y utiliza la posición más baja de los cinturones de hombros.
3d Coloque al bebé en el asiento asegurando que está sentado en el fondo y con la espalda erguida. Junte los extremos superiores de las hebillas.
3e Introdúzcalos en el cierre y presione hasta oír un click.
3f Tense las cintas de hombros y tire de la cinta tensora.

4 Regulación del arnés. Ajuste de la altura de la cinta de hombros.

Compruebe con el niño correctamente sentado en la silla la posición adecuada de las cintas de hombros, éstas deben estar ligeramente por encima de los hombros del bebé. Para cambiar la altura deberá sacar el asiento del automóvil.

4a RACING dispone de 4 posiciones para las cintas de hombros. Para cambiar de posición, tire de las cintas de hombros mientras presiona el botón del tensor.
4b Por detrás del asiento, abra la tapa protectora del arnés y desmonte las cintas de hombros de las horquillas metálicas del tensor.
4c Retire las horquillas de plástico que retienen el protector de hombros por detrás de la silla.
4d Retire las cintas de hombros junto con los protectores de hombros por la parte delantera, coloque el cabezal en la posición correcta. Vuelva a introducir las cintas de hombros por las ranuras correctas.
Introduzca en la misma ranura las cintas del protector de hombros y vuelva a montar las horquillas de plástico.
4e Monte de nuevo los extremos de las cintas de hombros por las horquillas metálicas del tensor. Por último, cierre la tapa.

ATENCIÓN: Mientras que el bebé se encuentre dentro de este grupo 0 y utilice los cinturones de hombros en su posición más baja, se debe poner el cojín de espuma para mejorar su fijación y comodidad en la silla.
Cuando el bebé necesite una posición más alta de los cinturones, retirar el cojín de espuma.

5 Reclinado de la silla.

Atención: NO USE EL ALZA EN LA POSICIÓN PARA GRUPO 1, CARA A LA MARCHA
La silla RACING se reclina por medio de una rosca consiguiendo un movimiento suave e infinitas posiciones.
Para graduar la posición del respaldo, gire el pomo situado en el frontal de la peana. Girando en sentido horario el asiento se reclina, girando en sentido antihorario, el asiento se endereza.
Para facilitar el manejo del pomo, puede extraerlo tirando de él hacia fuera.

ATENCIÓN

- No deje nunca al niño solo.
- Cualquier alteración o adición al dispositivo sin la oportuna autorización de JANÉ, S.A. puede alterar gravemente la seguridad del sistema de retención.
- No seguir cuidadosamente las instrucciones para el correcto uso del sistema de retención puede ser peligroso para la seguridad del niño.
- Este dispositivo de seguridad no puede ser usado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea el original, ya que éste forma parte integrante de las características de seguridad del sistema.
- Compruebe que la silla ha sido colocada correctamente.
- Asegúrese que el cinturón no ha quedado pillado entre los asientos abatibles o puertas.
- NO utilizar la silla en el sentido de la marcha para bebés de menos de 9 Kg. de peso.
- No seguir el paso de cinturones indicados en las instrucciones puede ser altamente contraproducente y peligroso.

RECOMENDACIONES

- Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas. Llévelo siempre en su compartimento.
- Asegúrese de que dentro del automóvil, tanto el equipaje como cualquier otro objeto susceptible de causar daños en caso de accidente estén debidamente fijados o resguardados.
- El asiento RACING deberá estar fijado debidamente con los cinturones de seguridad, aunque no se esté utilizando, ya que en caso de accidente podría resultar despedido provocando daños a los ocupantes del vehículo.
- Recuerde no usar el asiento RACING en automóviles dotados de airbag frontal, a no ser que pueda ser desconectado o desactivado, caso que deberá consultar con el fabricante o comercio vendedor de su automóvil.
- Compruebe que el asiento RACING no queda pillado entre los asientos abatibles o por las puertas de su automóvil.

INSTRUCTIONS

Your new RACING car seat from JANÉ is designed to protect your child in the car, from birth to approximately 4 years of age (18 kg in weight).
The RACING has passed the demanding safety tests of European Directive **ECE 44/04** for groups **0** and **1.**
The RACING can be used in the majority of cars. When a car manufacturer declares that the seats of the car are suitable for the fitting of "Universal"-type car seats, this means they are totally compatible.

GENERAL INSTRUCTIONS

With the aim of ensuring that your child is adequately protected, comfortable and properly restrained in the car, the following instructions must be followed:

- Your RACING car seat may be used in the front seat, if it does not have an Air-Bag, or back seat of the car. Even so, you are advised to use it in the back seat. If it is fitted in the front seat of the car, the front seat must NOT have an AIRBAG or the airbag must be disconnected.
- It is only suitable for cars equipped with automatic, three-point anchorage seat belts approved under regulation ECE-16 or other equivalent standards. DO NOT use it with a two-point anchorage seat belt.
- Not all seat belt systems are exactly the same, therefore you are advised to try the RACING out first in the car in which it will be fitted.
- As JANÉ can only guarantee the total safety of its products when used by the first buyer, it is very important not to use second-hand products.
- JANÉ recommends replace your RACING car seat by a new one after an accident that might subject the car seat to violent stresses.
- Check that all the seat belts are in their correct position and properly adjusted for your RACING. Ensure that none of the belts are twisted. You must make your child understand that he/she must not at any time play with the belts or its buckles.
- The RACING seat is designed to be used in the car and must therefore not be used outside the car.
- In some cars, the strap clasp on the belt is in a very advanced position, so it may remain in contact with the edge of the booster seat, which is an unsafe situation. In this case, try moving the seat forward or installing it on another seat. If you have any doubts, please contact JANÉ.
- For more information on how to use and install the RACING, please visit our website (www.jane.es).

<u>1 Use as a group 0 car seat</u>, for babies up to 10 kg (from 0 to 9 months approximately).

The RACING car seat for **group 0** must be used as A REAR-FACING SEAT, preferably fitted in the back seat of the car and never in seats fitted with front airbags. The RACING car seat must be in its <u>fully reclined</u> position (see point **5** for adjusting the backrest).

1a Fasten the 3-point seat belt. Recline the seat and pull out the lever located under the base.
1b Place the car seat in the seat of the car. It must touch the back of the seat of the car and be supported by the lever and the back of the base.
1c The shoulder strap of the seat belt of the car must be passed behind the car seat and inserted into the two slots on the backrest of the car seat.
1d Pass the waist strap of the car seat belt through the slots on the base. Tighten the belt manually and check that the car seat is securely fastened by pulling it.

<u>2 Use as a group 1 car seat</u>, for babies between 9 and 18 kg (from 9 months to 4 years approximately).

The RACING car seat for group 1 must be used as a forward-facing seat, preferably in the back seat of the car and never in seats fitted with airbags. THE FORWARD-FACING POSITION IS TOTALLY DISCOURAGED FOR BABIES WEIGHING LESS THAN 9 KG.

2a The lever must be folded and the RACING seat in its most reclined position (see point 5 for adjusting the backrest).
2b Pass the three-point seat belt buckle between the base and the seat, and fasten it.
2c Pass the shoulder strap of the seat belt of the car through the red ring on the upper part of the seat, only on the side opposite the buckle.
2d Press the RACING against the seat of the car and tighten the seat belt of the car manually.

3 Securing the baby in the seat.

3a Loosen the harness by pulling from the shoulder straps while pressing the release button.
3b Unfasten the buckle. To facilitate placing the baby in the car seat, slot the straps into the belts on the sides.
3c Make sure that you position the foam cushion if the baby is in the 0 group and uses the lowest shoulder strap position.
3d Place the baby in the car seat ensuring that he/she is sitting up straight against the backrest of the car seat. Bring the top ends of the buckles together.
3e Insert them into the clasp and press until you hear a click.
3f Tighten the shoulder straps and pull the tightening strap.

4 Adjusting the harness. Adjusting the height of the shoulder strap.

Check the correct position of the shoulder straps with the child properly seated in the car seat; they should be slightly above the baby's shoulders. To change the height, the car seat must be taken out of the car.

4a The RACING has 4 positions for the shoulder straps. To change the position, pull the shoulder straps while pressing the release button.
4b At the back of the car seat, open the protective cover of the harness and release the shoulder straps from the metal clips of the tightening device.
4c At the back of the car seat, remove the plastic clips that hold the shoulder protector.
4d Remove the shoulder straps and shoulder protector from the front. Place the headrest in the correct position. Reinsert the shoulder straps through the correct slots. Insert the shoulder protector straps through the same slots and replace the plastic clips.
4e Re-thread the ends of the shoulder straps through the clips of the tightening device. Finally, close the cover.

WARNING: While the baby is in this 0 group and uses the shoulder straps at their lowest position, the foam cushion should be used so that they fit more securely and comfortably in the seat. When the baby needs a higher strap position, remove the foam cushion.

5 Reclining the car seat.

Warning: DO NOT USE THE LEVER FOR GROUP 1, FRONT FACING.
The RACING seat can be reclined gently using the knob which allows for an infinite number of positions.
To adjust the position of the backrest, turn the knob located on the front of the base; turning it clock-wise reclines the seat, turning it anti-clockwise straightens it.
To make it easier to turn the knob, pull it outwards.

WARNING

- Never leave the child unattended.
- Any change or addition to the device without the proper authorisation of JANÉ can seriously affect the safety of the restraining system.
- Failing to follow the instructions for the proper use of the restraining system closely may endanger the safety of the child.
- This safety device cannot be used without its upholstery, or with its original upholstery replaced, as the original forms an integral part of the safety characteristics of the system.
- Ensure that the seat has been positioned correctly.
- Ensure that the belt is not caught between foldaway seats or the doors.
- DO NOT use the seat in the front-facing position for babies under 9 kg.
- Not threading the belts as shown in the instructions may be extremely counterproductive and dangerous.

RECOMMENDATIONS

- Keep this instructions manual for future reference. Store it in its compartment at all times.
- Ensure that any luggage or other objects inside the car that may cause damage in the event of an accident are properly secured or protected.
- The RACING seat should be properly secured using the seat belt even when it is not being used as, in the event of an accident, it may be dislodged and cause injury to the occupants of the car.
- Remember not to use the RACING seat in cars with front airbags unless they can be disconnected or deactivated, which you should check with the car manufacturer or salesman.
- Ensure that the RACING seat does not get caught between the reclining seats or by the car doors.

RACING

INSTRUCTIONS

Votre nouveau RACING de JANÉ est un siège conçu pour protéger l'enfant dans l'automobile, de la naissance à environ 4 ans (poids de 18 Kg).
RACING a passé avec succès les tests exigeants de sécurité de la Directive Européenne **ECE 44/04** pour les groupes **0** et **1**.
RACING est compatible à la plupart des sièges automobiles. Lorsque le fabricant de l'automobile déclare que les sièges sont prévus pour l'installation de chaises du type « Universel », la compatibilité est totale.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Afin d'assurer la bonne protection de l'enfant, son confort et sa fixation dans l'automobile, les instructions suivantes devront être respectées:

- Votre siège RACING peut être installé aussi bien sur le siège avant, lorsqu'il n'y a pas d'airbag, que sur les sièges arrières de l'automobile. De toutes les façons, il est recommandé de l'installer sur les sièges arrières. S'il est placé sur le siège avant de l'automobile, celui-ci NE doit PAS avoir d'AIRBAG ou ce dernier doit être déconnecté.
- Il n'est valable que pour les véhicules dotés de ceintures automatiques à trois points d'ancrage, homologuées selon le règlement ECE-16 ou autres normes équivalentes. NE PAS utiliser de ceintures à deux points d'ancrage.
- Tous les systèmes de sécurité ne sont pas exactement les mêmes. Nous vous conseillons donc d'essayer le RACING dans le véhicule dans lequel il devra être monté.
- Il est très important ne pas utiliser de produits d'occasion. En effet, JANÉ ne peut garantir d'entière sécurité que lorsqu'il s'agit d'articles utilisés par leur premier acquéreur.
- JANÉ vous conseille de changer votre siège RACING par un siège neuf lorsque celui-ci a été soumis à de violentes tensions suite à un accident.
- Vérifiez que toutes les ceintures sont dans leur bonne position et dûment ajustées à votre RACING. Veillez à ce qu'aucune ceinture ne soit enroulée. Vous devez faire comprendre à votre enfant qu'il ne doit manipuler les ceintures ou les boucles de ces dernières sous aucun prétexte.
- Le siège RACING est conçu pour une utilisation dans le véhicule et ne doit donc pas être utilisé hors de celui-ci.
- Dans certaines voitures, la boucle de la ceinture se trouve dans une position très avancée, de telle sorte qu'elle peut rester en contact avec le bord du réhausseur, cette situation n'étant pas sûre. Dans ce cas, essayez d'avancer le siège ou de l'installer sur un autre siège. En cas de doute, contactez JANÉ.
- Pour de plus amples informations sur l'utilisation et l'installation du RACING consultez notre site Internet (www.jane.es).

<u>**1 Usage comme groupe 0,**</u> Pour des bébés dont le poids ne dépasse pas 10 Kg, (de 0 à 9 mois environ).

Le siège RACING pour le **groupe 0**, doit être installé dans le SENS CONTRAIRE AU SENS DE LA MARCHE et, de préférence, sur les sièges arrières, mais jamais sur des sièges dotés d'un airbag frontal. Le siège-auto RACING doit être placé dans la position <u>entièrement allongée</u> (voir point **5** pour le réglage du dossier).

1a Attachez la ceinture à 3 points d'ancrage. Abaissez le siège et dépliez la hausse située sous le socle.
1b Placez le siège auto sur le siège du véhicule. Il doit toucher le dossier et doit s'appuyer sur la hausse et la partie arrière du socle.
1c La partie haute de la ceinture (épaules) du véhicule doit être passée derrière le siège auto, puis introduite dans les deux rainures du dossier du siège.
1d Passez la partie basse (abdominale) de la ceinture du véhicule par les rainures situées sur le socle. Tendez manuellement la ceinture et assurez-vous que le siège est solidement ancré en tirant sur ce dernier.

<u>**2 Usage comme groupe 1.**</u> Pour des bébés d'un poids d'entre 9 et 18 Kg (de 9 mois à 4 ans environ).

Le siège RACING pour le groupe 1 doit être installé dans le sens de la marche et, de préférence, sur les sièges arrières, mais jamais sur des sièges dotés d'un airbag frontal. LA POSITION DU SENS DE LA MARCHE EST TOTALEMENT DÉCONSEILLÉE POUR DES BÉBÉS D'UN POIDS DE MOINS DE 9 KG.

2a La hausse doit être pliée et le siège RACING, dans la position la plus allongée (voir point 5 pour le réglage du dossier).
2b Passez la boucle de la ceinture à trois points entre le socle et le siège et attachez-la.
2c Passez la partie haute (épaules) de la ceinture de sécurité de l'automobile à travers l'anneau rouge situé dans la partie arrière supérieure du dossier du siège, uniquement du côté opposé à la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule.
2d Poussez le RACING contre le siège du véhicule et tendez manuellement la ceinture de sécurité de l'automobile.

3 Installation du bébé sur le siège.

- **3a** Desserrez la sangle en tirant des bretelles, tout en appuyant sur le bouton du tendeur.
- **3b** Détachez la boucle. Pour faciliter l'installation du bébé sur le siège, il vous est possible d'attacher les ceintures aux sangles latérales.
- **3c** Assurez-vous de mettre le coussin en mousse si le bébé se trouve dans le groupe 0 et utilisez la position la plus basse des ceintures des épaules.
- **3d** Placez le bébé sur le siège en veillant à bien l'asseoir au fond du siège et à ce que son dos soit bien droit. Rejoignez les extrémités supérieures des boucles.
- **3e** Introduisez les dans le fermoir et appuyez jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.
- **3f** Tendez les bretelles et tirez sur la sangle tendeuse.

4 Réglage de la sangle. Réglage de la hauteur des bretelles.

Après avoir correctement assis l'enfant sur le siège, assurez-vous que les bretelles se trouvent dans la bonne position; celles-ci doivent se trouver légèrement au-dessus des épaules du bébé. Pour modifier la hauteur de celle-ci, vous devrez extraire le siège de l'automobile.

- **4a** Le siège RACING dispose de 4 positions pour les bretelles. Pour changer de position, tirez sur les bretelles tout en appuyant sur le bouton du tendeur.
- **4b** Derrière le siège, ouvrez le couvercle de protection de la sangle et démontez les bretelles des barrettes métalliques du tendeur.
- **4c** Retirez les barrettes en plastique situées à l'arrière qui retiennent les rembourrages d'épaules.
- **4d** Retirez les bretelles et les rembourrages d'épaules, ensemble, par la partie avant et placez la tête dans la bonne position. Repassez les bretelles dans les bonnes fentes. Introduisez les bretelles des rembourrages d'épaules dans les mêmes fentes et remontez les barrettes en plastique.
- **4e** Remontez les extrémités des bretelles dans les barrettes métalliques du tendeur. Enfin, fermez le couvercle.

ATTENTION: Tant que le bébé appartient au groupe 0 et utilise les ceintures des épaules à leur position la plus basse, le coussin en mousse doit être mis pour améliorer sa fixation et sa commodité dans le siège. Quand le bébé a besoin d'une position plus haute des ceintures, retirer le coussin en mousse.

5 Inclinaison du siège.

Attention: N'UTILISEZ PAS LA HAUSSE DANS LA POSITION DESTINÉE AU GROUPE 1, DANS LE SENS DE LA MARCHE. Le siège RACING s'incline au moyen d'un pommeau fileté, ce qui permet un mouvement souple et une infinité de positions. Pour régler la position du dossier, tournez le pommeau situé dans la partie frontale du socle. En le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le siège s'incline et en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le siège se redresse. Pour faciliter la manipulation du pommeau, vous pouvez l'extraire en tirant vers l'extérieur.

ATTENTION

- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance.
- Toute altération ou addition du ou au dispositif sans l'autorisation opportune de JANÉ peut porter gravement atteinte à la sécurité du système de retenue.
- Le fait de ne pas suivre les instructions pour une bonne utilisation du système de retenue peut être dangereux pour la sécurité de l'enfant.
- Ce dispositif de sécurité ne peut être utilisé sans sa housse; de même, cette dernière ne peut être substituée par une housse différente de celle d'origine. En effet, celle-ci fait partie intégrante des caractéristiques de sécurité du système.
- Veillez à ce que le siège soit correctement installé.
- Veillez à ce que la ceinture ne soit pas restée coincée entre les sièges abattables ou les portières.
- NE PAS utiliser le siège dans le sens de la marche pour des bébés pesant moins de 9 kg.
- Ne pas suivre les passages de ceintures indiquées sur les instructions peut être hautement préjudiciable et dangereux.

RECOMMANDATIONS

- Conservez ce livre d'instructions pour de futures consultations. Laissez-le toujours dans son compartiment.
- Assurez-vous que les bagages et tous autres objets susceptibles de causer des dommages en cas d'accident sont dûment fixés et rangés à l'intérieur du véhicule.
- Le siège RACING devra être dûment fixé au moyen des ceintures de sécurité, même s'il n'est pas utilisé. En effet, en cas d'accident, il pourrait être propulsé et provoquer des dommages aux occupants du véhicule.
- N'oubliez pas que le siège RACING ne peut être utilisé dans des véhicules dotés d'un airbag frontal, à moins que ce dernier ne puisse être déconnecté ou désactivé, cas qui devra être consulté auprès du fabricant ou du commerce vendeur de votre automobile.
- Vérifiez que le siège RACING ne soit pas coincé entre les sièges abattables ou par les portes de votre voiture.

HINWEISE

Ihr neuer RACING von JANÉ ist ein Autositz, der Ihrem Kind von Geburt an bis zu einem Alter von ungefähr 4 Jahren (bis 18 kg Gewicht) im Auto die erforderliche Sicherheit gibt.
RACING hat die strengen Sicherheitstests nach der europäischen Richtlinie **ECE 44/04** für die Gruppen **0** und **1** erfolgreich bestanden.
RACING eignet sich für praktisch alle gängigen Automobilsitze. Sofern sich die Sitze Ihres Wagens laut Angaben des Herstellers für die Unterbringung von Kinderautositzen des Typs "Universal" eignen, ist eine Kompatibilität gegeben.

ALLGEMEINE HINWEISE

Damit Ihr Kind korrekt geschützt ist und bequem und sicher angeschnallt im Auto mitgeführt werden kann, sollten Sie unter allen Umständen die folgenden Hinweise beachten:

- Der RACING-Baby-Autositz kann sowohl auf dem Vordersitz als auch auf dem Rücksitz Ihres Wagens untergebracht werden. Anzuraten ist jedoch in allen Fällen eine Unterbringung auf dem Rücksitz. Zur Unterbringung auf dem Beifahrersitz darf dieser KEINEN AIRBAG haben bzw. muss ein vorhandener Airbag deaktiviert werden.
- Der Sitz eignet sich nur für Kraftfahrzeuge, die mit automatischen Sicherheitsgurten mit Drei-Punkt-Verankerung nach der europäischen Richtlinie ECE-R16 oder einer vergleichbaren Norm ausgestattet sind. Der Sitz darf NICHT im Zusammenhang mit Sicherheitsgurten mit einer Zwei-Punkt-Verankerung verwendet werden.
- Nicht alle Sicherheitssysteme sind genau gleich. Deshalb raten wir Ihnen, den RACING-Baby-Autositz zunächst einmal in dem Fahrzeug auszuprobieren, für das er später in Frage kommen soll.
- Von grösster Bedeutung ist es, keine gebrauchten Produkte zu verwenden. Eine Garantie für volle Sicherheit kann JANÉ nur für Artikel übernehmen, die vom ersten Käufer genutzt werden.
- JANÉ empfiehlt, einen durch einen Unfall stark beanspruchten RACING-Baby-Autositz durch einen neuen zu ersetzen.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Gurte in der richtigen Position befinden und fest an Ihrem RACING-Baby-Autositz anliegen. Die Sicherheitsgurte dürfen nicht verdreht sein. Ferner müssen Sie Ihrem Kind zu verstehen geben, dass es auf keinen Fall mit den Gurten und deren Verankerungen spielen darf.
- Der RACING-Baby-Autositz ist nur für einen Einsatz in Kraftfahrzeugen vorgesehen. Von jeder sonstigen Verwendung außerhalb eines Autos ist deshalb abzusehen.
- Bei bestimmten Pkw-Modellen befindet sich der untere Gurt so weit vorne, dass er außen am Sitz anliegt. Nachdem in dieser Lage keine ausreichende Sicherheit gewährleistet ist, sollte versucht werden, den Sitz weiter nach vorne zu schieben oder anderweitig unterzubringen. Im Zweifelsfall muss Kontakt mit JANÉ aufgenommen werden.
- Weitere Angaben zu Verwendung und Einsatz des Modells RACING finden Sie auf unserer Web-Seite (www.jane.es).

<u>**1 Verwendung als Gruppe 0.**</u> Für Babys bis zu 10 kg Gewicht (oder einem Alter zwischen 0 und ungefähr 9 Monaten).

Für die **Gruppe 0** muss der RACING-Baby-Autositz GEGEN DIE FAHRTRICHTUNG eingebaut werden, und zwar vorzugsweise auf dem Rücksitz und niemals auf einem mit einem Airbag ausgestatteten Beifahrersitz. Die Sitzschale des RACING-Baby-Autositzes muss in die äusserste Liegestellung gebracht werden, also <u>voll nach hinten geklappt</u> sein (siehe Punkt **5** zur Einstellung der Rückenlehne).

1a 3-Punkt-Sicherheitsgurt schliessen. Sitz zurücklehnen und den unter der Schale angebrachten Untersatz ganz nach vorne ausklappen.
1b Baby-Autositz gegen die Fahrtrichtung auf den Autositz stellen und gegen die Rückenlehne schieben. Der Sitz muss auf dem Untersatz und dem hinteren Unterteil des Sitzes stehen.
1c Schulterbereich des Sicherheitsgurtes hinter dem Baby-Autositz durch die beiden Öffnungen an der Oberseite der Rückenlehne führen.
1d Bauchbereich des Sicherheitsgurtes durch die beiden Öffnungen am Sockel führen. Sicherheitsgurt von Hand fest spannen. Den festen Halt des Kinderautositzes überprüfen und gegebenenfalls Gurte nachspannen.

<u>**2 Verwendung als Gruppe 1.**</u> Für Kinder zwischen 9 und 18 kg Gewicht (oder einem Alter zwischen 9 Monaten und ungefähr 4 Jahren).
Für die Gruppe 1 muss der RACING-Baby-Autositz in Fahrtrichtung eingebaut werden, und zwar vorzugsweise auf dem Rücksitz und niemals auf einem mit einem Airbag ausgestatteten Beifahrersitz.
FÜR KINDER UNTER 9 KG GEWICHT DARF DER RACING NICHT BEI EINEM EINBAU IN FAHRTRICHTUNG VERWENDET WERDEN.

2a Der Untersatz muss vollständig eingeklappt und der RACING-Baby-Autositz ganz nach hinten geklappt sein (siehe Punkt 5 zur Einstellung der Rückenlehne).
2b Schnalle des 3-Punkt-Sicherheitsgurtes zwischen Sockel und Sitzschale hindurchführen und schliessen.
2c Schulterbereich des Autosicherheitsgurts durch die rote Metallöse im oberen Bereich des Sitzes führen. Die Führung ist nur einseitig an der dem Fahrzeugschloss gegenüber liegenden
2d RACING-Baby-Autositz gegen den Sitz drücken und Autosicherheitsgurt von Hand spannen.

3 Sichern des Kindes.

3a Haltegurte lösen. Hierzu den Spannknopf drücken und Gurte im Schulterbereich nach vorne ziehen.
3b Verschluss öffnen. Um das Kind bequemer in den Babysitz einsetzen zu können, ist ein seitliches Fixieren der Haltegurte möglich.
3c Bei Kindern der Gruppe 0 muss stets das Schaumgummikissen eingelegt und die niedrigste Einstellung der Schultergurte gewählt werden.
3d Das Kind ganz nach hinten und mit aufrechtem Rücken in den Baby-Autositz setzen und die beiden oberen Enden der Schnallen korrekt zusammenführen.
3e In den Verschluss hörbar einrasten lassen.
3f Schultergurte spannen und Spanngurt festzurren.

4 Einstellung der Haltegurte. Einstellung der Höhe der Schultergurte.

Bei korrekt im Baby-Autositz untergebrachtem Kind die korrekte Position der Schultergurte überprüfen. Diese müssen leicht über den Schultern des Kinds verlaufen. Zur Höhenverstellung muss der Sitz aus dem Auto entfernt werden.

4a Der RACING-Baby-Autositz ist mit 4 verschiedenen Schultergurtpositionen ausgestattet. Zur Verstellung müssen die Schultergurte bei eingedrücktem Spannknopf herausgezogen werden.
4b Die Schutzabdeckung an der Rückwand des Sitzes aufklappen und Gurte aus den beiden Blechösen ausfädeln.
4c Die den Schulterschutz hinten am Sitz haltenden Kunststoffgabeln entfernen.
4d Schultergurte zusammen mit dem Schulterschutz nach vorne abnehmen und Kopfteil in die gewünschte Position bringen. Anschließend die Schultergurte in die passenden Öffnungen von vorne durchstecken. In die gleichen Öffnungen auch die Gurte des Schulterschutzes einführen und mit den Kunststoffgabeln sichern.
4e Die Enden der Schultergurte jeweils in eine der beiden Blechösen einfädeln und Abdeckung wieder schliessen. Alle Gurte müssen korrekt verlaufen und befestigt sein und dürfen nicht verdreht sein.

ACHTUNG: Solange das Kind zur Gruppe 0 gehört und die niedrigste Einstellung der Schultergurte in Frage kommt, muss aus Sicherheitsgründen und für ein bequemeres Sitzen stets das Schaumgummikissen eingelegt werden. Sobald das Kind eine höhere Einstellung der Schultergurte benötigt, ist das Kissen dann zu entfernen.

5 Einstellung der Rückenlehne.

Achtung: BEIM EINBAU IN FAHRTRICHTUNG BEI GRUPPE 1 MUSS DER UNTERSATZ VOLLSTÄNDIG EINGEKLAPPT UND GESCHLOSSEN SEIN.
Der RACING-Baby-Autositz wird über ein Gewinde stufenlos eingestellt, das eine sanfte Bewegung und eine Vielzahl von verschiedenen Positionen ermöglicht.
Zur Einstellung der Rückenlehne Drehknauf vorne an der Schale betätigen, Im Uhrzeigersinn klappt der Sitz zurück in Liegepositionen, gegen den Uhrzeigersinn richtet sich der Sitz auf.
Für eine noch bequemere Einstellung kann der Drehknauf auch nach außen gezogen werden.

ACHTUNG

- Kinder niemals ohne Aufsicht lassen.
- Veränderungen oder Zusätze, die ohne die entsprechende Genehmigung von JANÉ am Sitz vorgenommen werden, können die Sicherheit des Rückhaltesystems in Frage stellen.
- Jede nicht sach- und beschreibungsgemäss vorgenommene Verwendung des Rückhaltesystems kann die Sicherheit Ihres Kindes in Frage stellen.
- Diese Sicherheitsvorrichtung darf nicht ohne die entsprechende Polstereinlage bzw. mit einer nicht dem Originalteil entsprechenden Einlage verwendet werden, da auch hiervon die Sicherheit des gesamten Systems abhängt.
- Überprüfen, ob der Sitz korrekt eingesetzt wurde.
- Sicherstellen, daß der Gurt nicht in eventuell vorhandene Klappsitze oder die Türen eingeklemmt ist.
- Für Kinder unter 9 kg Gewicht darf der Sitz NICHT in Fahrtrichtung eingesetzt werden.
- Ein nicht den Anweisungen entsprechendes Anlegen der Gurte kann weit reichende Konsequenzen haben und äußerst gefährlich werden.

EMPFEHLUNGEN

- Die vorliegende Anleitung für spätere Zweifelsfälle gut aufbewahren. Stets im entsprechenden Fach mitführen.
- Es ist darauf zu achten, daß Gepäckstücke oder sonstige, bei einem Unfall möglicherweise zu Sach- und/oder Personenschäden führende Gegenstände entsprechend befestigt bzw. abgesichert sind.
- Der RACING-Baby-Autositz muss auch unbesetzt mit den Sicherheitsgurten verankert werden, da er sonst bei einem Unfall weggeschleudert werden und zu Schäden an den Insassen führen könnte.
- Der RACING-Autositz ist nicht für Fahrzeuge mit von vorne her einwirkenden Airbags geeignet, sofern diese nicht abgeschaltet oder deaktiviert werden können. Im Zweifelsfalle ist der zuständige Hersteller oder Vertriebshändler zu Rate zu ziehen.
- Darauf achten, dass der RACING-Sitz nicht in den Klappsitzen des Pkws einklemmt oder durch die Türen behindert wird.

ISTRUZIONI

Il nuovo RACING di JANÉ è un seggiolino disegnato per proteggere il bambino nell'automobile, dal momento della nascita fino a circa 4 anni d'età (18 Kg. di peso).
RACING ha superato le rigide prove di sicurezza contemplate dalla direttiva Europea **ECE 44/04** per i gruppi **0** e **1**. RACING è compatibile con la maggior parte dei sedili delle automobili. Nel caso in cui il fabbricante del veicolo dichiari che i sedili sono preparati per l'installazione di seggiolini del tipo "Universale", la compatibilità è totale.

ISTRUZIONI GENERALI

Allo scopo di proteggere nella maniera corretta il bambino e di garantire la sua comodità nonché la retenzione all'interno dell'automobile, è necessario che segua queste istruzioni:

- Il seggiolino RACING può essere installato sia sul sedile anteriore, se non è dotato di Air-Bag, che su quello posteriore dell'automobile. Ad ogni modo, si consiglia di installarlo sui sedili posteriori. Se lo posiziona su quello anteriore, NON deve essere provvisto di AIR-BAG o dev'essere disattivato.
- È valido solo in caso di automobili provviste di cinture di sicurezza automatiche a tre punti d'ancoraggio, omologate secondo il regolamento ECE-16 o altro equivalente. NON lo usi con una cintura di sicurezza a due punti.
- Non tutti i sistemi di sicurezza sono uguali e pertanto le consigliamo di verificare il RACING sull'automobile dove sarà installato.
- È molto importante che non utilizzi prodotti di seconda mano, visto che JANÉ può garantire la sicurezza assoluta solo rispetto ad articoli usati dal primo acquirente.
- JANÉ consiglia di sostituire il seggiolino RACING con uno nuovo nel caso in cui sia sottoposto a forti urti a conseguenza di eventuali incidenti.
- Controlli che tutte le cinture sono nella posizione corretta e dovutamente adattate al suo RACING. Controlli che nessuna è attorcigliata. Dovrà far capire al bambino che non può manipolare le cinture e gli agganci in nessun modo.
- Il seggiolino RACING è stato ideato per essere usato nell'automobile e pertanto non dovrà usarlo fuori dalla medesima.
- In certe automobili la striscia con la fibbia della cintura di sicurezza si trova molto in avanti, così da poter entrare in contatto con l'angolo del rialzo, minandone la sicurezza. Qualora questa fosse la sua situazione, cerchi di spostare in avanti il seggiolino o di sistemarlo su di un altro sedile. Se la situazione dovesse restare immutata, si metta in contatto con la JANÉ.
- Per ulteriori informazioni concernenti l'uso e l'installazione del RACING visiti il nostro sito web (www.jane.es).

1 Uso come gruppo 0, per bebè fino a 10 Kg. (da 0 a 9 mesi approssimativamente).

Il seggiolino RACING per **gruppo 0** dovrà essere installato nel SENSO CONTRARIO A QUELLO DELLA MARCIA.
Meglio sui sedili posteriori e mai su sedili provvisti di Air-Bag frontale. Il seggiolino RACING dovrà essere completamente reclinato (si veda il punto **5** per la regolazione dello schienale).

1a Allacci la cintura di sicurezza a 3 punti. Reclini il seggiolino e apra il rialzo situato sotto la base.
1b Collochi il seggiolino sul sedile dell'automobile. Deve toccare lo schienale e rimanere appoggiato con il rialzo e la parte posteriore della base.
1c Faccia passare la cinghia trasversale della cintura di sicurezza dell'automobile dietro il seggiolino e la inserisca nelle due scanalature situate nello schienale del sedile.
1d Faccia passare la cinghia addominale della cintura dell'automobile per le scanalature sul rialzo. Tenda a mano la cintura e si assicuri che il seggiolino è rimasto bloccato tirando.

2 Uso come gruppo 1. Per bebè tra i 9 e 18 Kg. di peso (da 9 mesi a 4 anni approssimativamente).

Il seggiolino RACING per il gruppo 1 dovrà essere installato nel senso della marcia. Si consiglia d'installarlo sui sedili posteriori e comunque mai su sedili provvisti di Air-Bag frontale. LA POSIZIONE FRONTALE RISPETTO ALLA MARCIA È ASSOLUTAMENTE SCONSIGLIATA NEL CASO DI BEBÈ INFERIORI AI 9 KG. DI PESO.

2a Il rialzo dovrà essere chiuso e il seggiolino RACING dovrà trovarsi nella posizione più reclinata (si veda il punto 5 per la regolazione dello schienale).
2b Faccia passare la fibbia della cintura di sicurezza a tre punti tra la base e il seggiolino e la chiuda.
2c Faccia passare la cinghia per la spalla della cintura di sicurezza dell'automobile attraverso l'anello rosso situato nella parte superiore del sedile: solo dalla parte opposta alla fibbia.
2d Spinga il RACING contro il sedile e tenda a mano la cintura di sicurezza dell'automobile.

3 Posizionamento del bebè nel seggiolino.

3a Allenti il dispositivo tirando gli spallacci e spingendo contemporaneamente il pulsante di regolazione.
3b Apra la fibbia. Per posizionare il bebè in maniera più facile, si possono sostenere le cinture nelle cinghie laterali.
3c Assicurarsi di mettere il cuscino di spuma in caso di bambino che è nel gruppo 0 e usa la posizione più bassa delle cinghie per le spalle.
3d Posizioni il bebè nel seggiolino assicurandosi che è seduto in fondo e con la schiena eretta. Unisca le estremità superiori delle fibbie.
3e Introduca nella chiusura e spinga fino a sentire un clic.
3f Tenda gli spallacci e tiri la cinghia di regolazione.

4 Regolazione del dispositivo. Regolazione dell'altezza della cinghia trasversale.

Con il bambino seduto correttamente nel seggiolino, verifichi la posizione corretta degli spallacci; dovranno rimanere leggermente al di sopra delle spalle del bebè. Per regolarle in altezza dovrà estrarre il seggiolino dall'auto.

4a RACING offre 4 altezze diverse per gli spallacci. Per regolarli, tiri e spinga contemporaneamente il pulsante che regola la tensione.
4b Dietro il seggiolino, apra il coperchio di protezione del dispositivo e tolga gli spallacci dalle forcelle metalliche del regolatore di tensione.
4c Estragga le forcelle di plastica che trattengono la protezione degli spallacci da dietro il seggiolino.
4d Estragga gli spallacci insieme alla loro protezione dal davanti, collochi l'appoggiatesta nella posizione corretta. Inserisca di nuovo gli spallacci nelle scanalature speciali. Inserisca nella medesima scanalatura le cinghie della protezione degli spallacci e collochi nuovamente le forcelle di plastica.
4e Faccia passare di nuovo gli estremi degli spallacci per le forcelle metalliche del regolatore di tensione. Infine, metta il coperchio.

ATTENZIONE: Finché il bambino si trova in questo gruppo 0 e usa le cinghie per le spalle nella posizione più bassa, si dovrà mettere il cuscino di spuma per migliorare la ritenzione nonché il confort nel seggiolino. Quando si passa ad una posizione più alta delle cinghie, si toglierà il cuscino di spuma.

5 Reclinabilità del seggiolino.

Attenzione: NON USI IL RIALZO NELLA POSIZIONE PER IL GRUPPO 1 NEL CASO IN CUI IL SEGGIOLINO SIA POSIZIONATO FRONTALMENTE RISPETTO ALLA MARCIA.
Il seggiolino RACING si reclina per mezzo di una vite in maniera graduale, essendo possibili molteplici posizioni. Per regolare la posizione dello schienale giri la rotella situata sul frontale della base. Girando in senso orario il seggiolino si reclina e girando in senso antiorario il seggiolino ritorna alla posizione diritta.
Per facilitare il maneggio della rotella, può estrarla tirando verso l'esterno.

ATTENZIONE

- Non lasci mai il bambino incustodito.
- Qualsiasi modifica o aggiunta al dispositivo senza l'opportuna autorizzazione di JANÉ potrebbe alterare in maniera grave la sicurezza del sistema di retenzione.
- Non seguire scrupolosamente le istruzioni per il corretto uso del sistema di retenzione potrebbe essere pericoloso per la sicurezza del bambino.
- Questo dispositivo di sicurezza non può essere utilizzato senza l'apposito rivestimento e nemmeno essere sostituito con un altro che non sia quello originale giacché forma parte integrante delle caratteristiche di sicurezza del sistema.
- Controlli che il seggiolino è stato posizionato correttamente.
- Si assicuri che la cintura non è rimasta incastrata tra i sedili reclinabili o le portiere.
- NON utilizzi il seggiolino nel senso della marcia con bambini che pesano meno di 9 Kg.
- Non far passare le cinghie per i punti indicati nelle istruzioni potrebbe compromettere la sicurezza del prodotto.

CONSIGLI UTILI

- Conservi questo manuale di istruzioni per consultarlo quando necessario. Lo lasci sempre nell'alloggiamento speciale.
- S'assicuri che dentro l'automobile non ci sono oggetti liberi, nemmeno l'equipaggio, per non provocare eventuali danni in caso d'incidente.
- Il seggiolino RACING dovrà essere fissato per mezzo delle cinture di sicurezza anche quando non si utilizza giacché in caso di incidente potrebbe spostarsi ferendo gli occupanti del veicolo.
- Ricordi di non usare il seggiolino RACING nelle automobili provviste di air-bag frontale, a meno che quest'ultimo non possa essere disattivato. Per saperlo, dovrà consultare il fabbricante o il negozio presso cui l'ha acquistato.
- Controllare che il seggiolino RACING non sia rimasto intrappolato fra i sedili reclinabili o le portiere della vettura.

RACING

INSTRUÇÕES

O seu novo RACING de JANÉ é um assento desenhado para proteger ao miúdo no automóvel desde o nascimento até aproximadamente 4 anos de idade (18 KG. de peso).
RACING tem superado os exigentes testes de segurança da directiva Europeia **ECE 44/04** para os grupos **0** e **1**.
RACING é compatível com a maior parte dos assentos de automóveis. Quando o fabricante do automóvel manifesta que os assentos estão previstos para a instalação de cadeiras do tipo "Universal", a compatibilidade é total.

INSTRUÇÕES GERAIS

Com o intuito de proteger adequadamente ao miúdo e, assegurar o seu conforto e sujeição dentro do automóvel será preciso que respeite as seguintes instruções:

- O seu assento RACING pode ser instalado tanto no assento da frente, se não tiver Air-Bag, como no de trás do seu carro. De qualquer maneira, aconselha-se instala-lo nos assentos de trás. Se o coloca no assento da frente do carro, este NÃO deve ter AIR-BAG ou deve estar desligado.
- É válido apenas para carros dotados com cintos automáticos de três pontos de ancoragem, homologados segundo o regulamento ECE-16 ou outras normas equivalentes. NÃO utilizar com um cinto de dois pontos de ancoragem.
- Não todos os sistemas de segurança são exactamente iguais, pelo que aconselhamos que verifique o RACING no carro que vai ser montado.
- É muito importante não utilizar produtos de segunda mão, pois JANÉ apenas pode garantir a total segurança em artigos utilizados pelo seu primeiro comprador.
- JANÉ recomenda substituir o seu assento RACING por um novo quando tenha sido submetido a violentas tensões depois de um acidente.
- Verifique que todos os cintos estão na sua correcta posição e devidamente ajustados ao seu RACING. Vigie que nenhum cinto esteja enroscado. Deve fazer entender ao miúdo que sob nenhum conceito manipule os cintos ou os enganches do mesmo.
- O assento RACING está concebido para a sua utilização no carro, pelo que não se deve usar fora do mesmo.
- Em alguns automóveis, a fita da fivela do cinto encontra-se numa posição muito avançada, podendo desse modo entrar em contacto com o canto do assento elevador e provocar uma situação de risco. Neste caso, experimente puxar o assento para a frente ou instalá-lo em outro assento. Em caso de dúvida, contacte com a JANÉ.
- Para mais informações sobre a utilização e instalação do RACING, consulte a nossa página web (www.jane.es).

<u>1 Uso como grupo 0,</u> para bebés até 10 KG., (de 0 a 9 meses aproximadamente).

O assento RACING para **grupo 0**, deve ser instalado no SENTIDO CONTRARIO à MARCHA. Preferentemente nos assentos de trás e nunca em assentos dotados com Air-Bag frontal. A cadeira RACING deve estar em posição <u>totalmente reclinada</u> (ver ponto **5** para regulação do respaldo).

1a Aperte o cinto de 3 pontos. Recline a cadeira e despregue a alça situada sob o pé.
1b Colocar a cadeira no assento do carro. Deve tocar o respaldo e estar apoiada pela alça e a parte de trás do pé.
1c A parte do cinto de ombros do carro a deve passar por detrás da cadeira e introduzi-la nas duas ranhuras do respaldo do assento.
1d Passe a parte abdominal do cinto do carro pelas ranhuras da alça sobre a peanha. Estique manualmente o cinto e verifique que a cadeira está solidamente ancorada a puxar dela.

<u>2 Uso como grupo 1.</u> Para bebés entre 9 e 18 KG. de peso, (de 9 meses a 4 anos aproximadamente).

O assento RACING para grupo 1 deve ser instalado no sentido da marcha. Preferentemente nos assentos de trás e nunca em assentos dotados com Air-Bag frontal. A POSIÇÃO FACE à MARCHA ESTÁ TOTALMENTE DESACONSELHADA PARA BEBÉS DE MENOS DE 9 KG. DE PESO.

2a A alça deve estar dobrada e a cadeira RACING na posição mais reclinada (ver ponto 5 para a regulação do respaldo).
2b Passe a fivela do cinto de três pontos entre o pé e a cadeira e abroche-a.
2c Passe a fita de ombros do cinto do autocarro pela argola vermelha na parte alta do assento, apenas a do lado contrário à fivela.
2d Prima o RACING contra o assento e estique manualmente o cinto do autocarro.

3 Instalação do bebé no assento.

3a Afrouxe o arnês a puxar das fitas de ombros enquanto prime o botão tensor.
3b Desabroche a fivela. Para facilitar a instalação do bebé na cadeira, pode sujeitar os cintos nas fitas dos laterais.
3c Assegure-se de colocar a almofada de espuma se o bebé estiver dentro do grupo 0 e utilizar a posição mais baixa dos cintos de ombros.
3d Coloque ao bebé no assento verificando que está sentado no fundo e com as costas erguidas. Junte os extremos superiores das fivelas.
3e Introduza-os no fecho e prima até ouvir um clique.
3f Estique as fitas de ombros e estique da fita esticadora.

4 Regulação do arnês. Ajuste da altura da fita de ombros.

Verifique com o miúdo correctamente sentado na cadeira a posição adequada das fitas de ombros, estas devem estar ligeiramente por cima dos ombros do bebé. Para mudar a altura deverá tirar o assento do carro.

4a RACING dispõe de 4 posições para as fitas de ombros. Para cambiar de posição, tire das fitas de ombros enquanto prime o botão do tensor.
4b Por trás do assento, abra a tampa protectora do arnês e desmonte as fitas de ombros das forquilhas metálicas do tensor.
4c Retire as forquilhas de plástico que retêm o protector de ombros por trás da cadeira.
4d Retire as fitas de ombros junto com os protectores de ombros pela parte da frente, coloque o cabeçal na posição correcta. Introduza as fitas que sujeitam o cabeçal pelas ranhuras correctas e abroche-as. Introduza mais uma vez as fitas de ombros pelas ranhuras correctas. Introduza na mesma ranhura as fitas do protector de ombros e monte as forquilhas de plástico mais uma vez.
4e Monte mais uma vez os extremos das fitas de ombros pelas forquilhas metálicas do tensor. Por último, feche a tampa.

ATENÇÃO: Enquanto o bebé estiver dentro do grupo 0 e utilizar os cintos de ombros na posição mais baixa, deverá colocar a almofada de espuma para melhorar a sua fixação e comodidade na cadeira. Quando o bebé necessitar de uma posição mais alta dos cintos, retire a almofada de espuma.

5 Reclinado da cadeira.

Atenção: NÃO UTILIZE A ALÇA na POSIÇÃO PARA GRUPO1, FACE À MARCHA.
A cadeira RACING reclina-se por meio de uma rosca conseguindo um movimento suave e infinitas posições.
Para graduar a posição do respaldo, gire o pomo situado no frontal do pé. Virando em sentido horário o assento reclina-se, virando em sentido anti horário, o assento endireita-se.
Para facilitar a utilização da maça, pode extrai-lo tirando dele para fora.

ATENÇÃO

- Não deixe nunca ao miúdo solo.
- Quaisquer alteração ou adição ao dispositivo sem a oportuna autorização de JANÉ pode alterar gravemente a segurança do sistema de retenção.
- Não seguir cuidadosamente as instruções para o correcto uso do sistema de retenção pode ser perigoso para a segurança do miúdo.
- Este dispositivo de segurança não pode ser utilizado sem a sua tapeçaria, nem ser substituído por outro que não seja o original, pois este forma parte integrante das características de segurança do sistema.
- Verifique que a cadeira tem sido colocada correctamente.
- Verifique que o cinto não ficou apanhado entre os assentos reclináveis ou portas.
- NÃO utilizar a cadeira no sentido da marcha para bebes de menos de 9 KG. de peso
- Não seguir os passos indicados nas instruções para o posicionamento dos cintos pode ser altamente contraproducente e perigoso.

RECOMENDAÇÕES

- Guarde este livro de instruções para futuras consultas. Leve-o sempre no seu compartimento.
- Verifique que dentro do carro, tanto a bagagem como quaisquer outro objecto susceptível de causar danos em caso de acidente estejam devidamente afixados ou resguardados.
- O assento RACING deverá estar afixado devidamente com os cintos de segurança, embora não se esteja a utilizar, pois em caso de acidente poderia resultar lançado a provocar danos aos ocupantes do veículo.
- Lembre-se de não utilizar o assento RACING em carros dotados de Air-Bag frontal, a não ser que possa ser desligado ou desactivado, caso que deverá consultar com o fabricante ou comércio vendedor do seu carro.
- Assegure-se de que o assento RACING não fique preso entre os assentos rebatíveis ou nas portas do seu automóvel.

RACING

GEBRUIKSAANWIJZING

Uw nieuwe RACING van JANÉ is een stoeltje ontworpen om uw kind te beveiligen in de auto vanaf de geboorte tot een leeftijd van ongeveer 4 jaar (een gewicht van 18 kg).
De RACING voldoet aan alle strenge veiligheidseisen van de europese Norm **ECE 44/04** voor de groepen **0** en **1**.
De RACING past op de zittingen van de meeste auto's. Als de fabrikant van een automerk aangeeft dat de zittingen berekend zijn op de installatie van kinderstoeltjes van "Universeel" type, passen deze altijd.

ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZING

Om uw kind op de juiste wijze te beschermen en het comfortabel en veilig vast te zetten in de auto, dient u onderstaande aanwijzingen in acht te nemen:

- Uw RACING-stoeltje kan zowel voorin, mits u geen Air-Bag heeft, als op de achterbank van de auto geïnstalleerd worden. Het is altijd raadzamer om dit op de achterbank te installeren. Indien u het voorin de auto plaatst, dient deze zitting GEEN AIR-BAG te hebben, of deze moet uitgeschakeld zijn.
- Het kan uitsluitend gebruikt worden in auto's voorzien van automatische veiligheidsriemen met drie bevestigingspunten, goedgekeurd overeenkomstig de norm ECE-16 of vergelijkbare normgeving. Gebruik GEEN veiligheidsriem met twee bevestigingspunten.
- Niet alle beveiligingssystemen zijn eender, zodat wij u aanraden om de RACING te passen in de auto waarin dit gemonteerd moet worden.
- Het is uiterst belangrijk om geen tweedehands produkten te gebruiken, daar JANÉ uitsluitend de veiligheid kan garanderen van artikelen in gebruik door de eerste koper.
- JANÉ raadt aan om uw RACING-stoeltje door een nieuw te vervangen als dit ernstige spanningen heeft geleden door een botsing.
- Controleer of alle veiligheidsriemen in de goede stand en op de juiste wijze aan uw RACING vastgezet zijn. Let erop dat er geen riem gedraaid zit. Maak het kind duidelijk dat het onder geen voorwaarde aan de veiligheidsriemen of sluitingen mag komen.
- Het RACING-stoeltje is ontworpen voor gebruik in de auto, zodat het niet daarbuiten gebruikt moet worden.
- In sommige auto's zit de band met de gesp van de veiligheidsriem ver naar voren, zodat deze in aanraking kan komen met de zijkant van de verhoogde zitting, hetgeen geen veilige positie is. In dat geval kunt u proberen het stoeltje verder naar voren te plaatsen, of het op een andere zitting te bevestigen. In geval van twijfel, neem contact op met JANÉ.
- Voor meer informatie over het gebruik en het bevestigen van de RACING kunt u onze website raadplegen (www.jane.es).

<u>1 Gebruik voor groep 0</u>, voor babies tot 10 kg, (van 0 tot ongeveer 9 maanden).

Het RACING-stoeltje dient voor **groep 0** in TEGENGESTELDE RICHTING VAN DE RIJRICHTING geïnstalleerd te worden. Liefst op de achterbank en nooit op een zitting met frontale Air-Bag. Het RACING-stoeltje dient in de <u>uiterste ligstand</u> te staan (zie punt **5** voor het verstellen van de rugleuning).

1a Maak de veiligheidsriem met 3 bevestigingspunten vast. Hel het stoeltje achterover en vouw de verhoging onder het voetstuk uit.
1b Plaats het stoeltje op de zitting van de auto. Het moet tegen de rugleuning rusten en steunen op de verhoging en de achterkant van het voetstuk.
1c Haal de schoudergordel van de veiligheidsriem van de auto achter het stoeltje langs en steek deze door de twee openingen in de rugleuning van het stoeltje.
1d Steek de buikgordel van de veiligheidsriem van de auto door de openingen in het voetstuk. Trek de veiligheidsriem strak en controleer of het stoeltje stevig vastzit door hieraan te trekken.

<u>2 Gebruik voor groep 1.</u> Voor babies met een gewicht van 9 tot 18 kg (van 9 maanden tot 4 jaar ongeveer).

Het RACING-stoeltje dient voor groep 1 in de rijrichting geïnstalleerd te worden. Liefst op de achterbank en nooit op een zitting met frontale Air-Bag. BABIES MET EEN GEWICHT VAN MINDER DAN 9 KG DIENEN NIET IN DE RIJRICHTING GEPLAATST TE WORDEN.

2a De verhoging dient opgevouwen te zijn en het RACING-stoeltje moet in de uiterste ligstand staan (zie punt 5 voor het verstellen van de rugleuning).
2b Haal de gesp van de veiligheidsriem met drie bevestigingspunten tussen het voetstuk en het stoeltje door en zet deze vast.
2c Haal de schoudergordel van de veiligheidsriem van de auto door de rode ring aan de bovenkant van het stoeltje, alléén die aan de tegenovergestelde kant van de gesp.
2d Duw het RACING-stoeltje tegen de zitting en trek de veiligheidsriem van de auto strak.

3 Plaatsen van de baby in het stoeltje.

3a Maak het tuigje los door aan de schouderriemen te trekken terwijl u op de spanknop drukt.
3b Maak de gesp los. Om de baby makkelijker in het stoeltje te zetten, kunt u de riemen vastzetten in de banden aan de zijkant.
3c Vergeet niet om het schuimkussen in te steken als uw baby onder groep 0 valt en gebruik de laagste stand van de schouderriemen.
3d Zet de baby in het stoeltje en zorg dat deze in het diepste punt zit en met een rechte rug. Pak de bovenste uiteinden van de gespen bij elkaar.
3e Plaats deze in de sluiting en druk tot u een klik hoort.
3f Span de schouderriemen en trek aan de spanriem.

4 Verstellen van het tuigje. Hoogte verstellen van de schouderriem.

Als het kind goed in het stoeltje zit, kunt u de juiste stand van de schouderriemen controleren: deze moeten iets boven de schouders van de baby zitten. Om de hoogte te verstellen moet u het stoeltje uit de auto halen.

4a De RACING beschikt over 4 standen voor de schouderriemen. Om de stand te wijzigen trekt u aan de schouderriemen terwijl u op de spanknop drukt.
4b Aan de achterkant van het stoeltje het deksel van het tuigje openen en de schouderriemen demonteren van de metalen vorken van de spanner.
4c Haal de plastic vorken eruit die de schouderbeschermers achter het stoeltje vasthouden.
4d Haal de schouderriemen er af samen met de schouderbeschermers aan de voorzijde en plaats de hoofdsteun in de juiste stand. Steek de schouderriemen nu door de gewenste openingen. Steek de banden van de schouderbescherming door dezelfde opening en monteer de plastic vorken weer.
4e Monteer de uiteinden van de schouderriemen weer aan de metalen vorken van de spanner. Tenslotte plaatst u de deksel weer.

OPGELET: Zolang uw baby onder deze groep 0 valt en u de schouderriemen in de laagste stand gebruikt, dient u het schuimkussen te gebruiken zodat de baby veiliger en comfortabeler in het stoeltje zit. Als uw baby eenmaal een hogere stand van de schouderriemen nodig heeft, dient u het schuimkussen weg te nemen.

5 Verstellen van de rugleuning.

Opgelet: GEBRUIK DE VERHOGING NIET IN DE STAND VOOR GROEP 1, IN DE RIJRICHTING.
Het RACING-stoeltje kan versteld worden door middel van een draaiknop met zachte beweging en oneindige standen. Om de rugleuning te verstellen draait u de knop aan de voorkant van het voetstuk. Kloksgewijs draaiend gaat de rugleuning achterover, tegen de klok draaiend komt de rugleuning rechtop te staan.
Om aan de knop te draaien kunt u deze uittrekken.

WAARSCHUWING

- Laat het kind nooit onbewaakt.
- Elke wijziging of toevoeging aan het stoeltje zonder de betreffende goedkeuring van JANÉ kan de veiligheid van het systeem ernstig aantasten.
- Het niet zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen voor het correcte gebruik van het systeem kan de veiligheid van het kind in gevaar brengen.
- Dit veiligheidssysteem kan niet gebruikt worden zonder de bekleding, die ook niet vervangen kan worden door andere dan de originele, daar deze deel uitmaakt van de veiligheidskenmerken van het systeem.
- Controleer of het stoeltje goed geïnstalleerd zit.
- Controleer of de veiligheidsriem niet klem zit tussen vouwbare zittingen of de deur van de auto.
- Gebruik het stoeltje NIET in de rijrichting voor babies met een gewicht van minder dan 9 kg.
- Het niet in acht nemen van de juiste doorgangen voor de veiligheidsriemen zoals aangeduid in de gebruiksaanwijzing kan uiterst gevaarlijk zijn.

RAADGEVINGEN

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging. Bewaar deze altijd in het vakje.
- Zorg ervoor dat alle bagage of objekten die letsel zouden kunnen veroorzaken ingeval van een botsing goed vast zitten of opgeborgen zijn in de auto.
- Het RACING-stoeltje dient naar behoren vast te zitten met de veiligheidsriemen ook al is het niet in gebruik, daar het ingeval van een botsing door de auto geworpen kan worden en letsel veroorzaken aan de inzittenden.
- Denk eraan het RACING-stoeltje niet te gebruiken in auto's met frontale air-bag, tenzij deze uitgeschakeld kan worden, hetgeen u aan de fabrikant of de dealer van uw auto dient te vragen.
- Controleer dat uw RACING stoeltje niet klem komt te zitten tussen vouwbare zittingen of de deuren van uw auto.

INSTRUCTIES

Uw nieuwe RACING van JANÉ is een kinderzitje om het kind in de auto te beschermen, voor kinderen van 0 tot ongeveer 4 jaar (18 Kg. gewicht).

RACING heeft alle zware veiligheidstests van de Europese Richtlijn **ECE 44/04** voor groepen **0** en **1** goed doorstaan. RACING is compatible met de meeste autozittingen. Als de autofabrikant verklaart dat zijn stoelen voorberijd zijn voor "Universele' kinderzitjes dan is de compatibiliteit totaal.

ALGEMENE INSTRUCTIES

Met het doel om het kind goed te beschermen en tevens comfortabel te zijn en een goede bevestiging te leveren is het noodzakelijk om de volgende instructies te volgen:

- Uw RACING zitje kan geïnstalleerd worden op de voorzitting als deze geen Airbag heeft, of op de achterzitting van uw auto. In het algemeen, is het aangeraden om het op de achterzitting te monteren, en deze mag GEEN AIRBAG hebben of deze moet uitgeschakeld worden.
- Alleen gebruiken in auto's met automatische drie-punten gordels, met homologatie volgens de ECE-16 regel en andere soortgelijke. NIET gebruiken met twee-punten gordels.
- Niet alle veiligheidsystemen zijn gelijk, en daarom is het aangeraden om het RACING zitje te testen in de auto waar het gemonteerd zal worden.
- Het is zeer belangrijk dat u geen tweede hands producten gebruikt, want JANÉ kan de maximum veiligheid alleen aan de gebruikers van nieuwe producten garanderen.
- JANÉ raadt aan om het RACING zitje te vervangen als het geweldadige krachten geleden heeft, zoals na een ongeluk
- Zorg ervoor dat alle gordels in de correcte positie zijn en goed met het RACING zitje verbonden zijn. Let op dat de gordels niet verdraait zijn. Informeer het kind dat hij/zij onder geen geval de gordels aanraken mag.
- Het RACING zitje is ontworpen voor een gebruik in een auto, en niet voor andere doeleinden.
- In sommige auto's steekt het bevestigingspunt van de riemgesp ver uit. Daardoor kan het in aanraking komen met de zijkant van het verhogende zitje, wat gevaarlijk kan zijn. Probeer in dat geval het zitje vooruit te schuiven of het op een andere zetel van de auto te plaatsen. Neem in geval van twijfel contact op met JANÉ.
- Voor meer informatie over het gebruik en het plaatsen van de RACING kunt u terecht op onze website (www.jane.es).

1 Gebruik voor groep 0, voor baby's tot 10 Kg., (van 0 tot 9 maanden, ongeveer).

Het RACING zitje voor **groep 0** met TEGEN DE RIJRICHTING in geïnstalleerd worden. Het beste op de achterzitting en nooit op zitting met frontale Airbag. Het RACING zitje moet volkomen in de lig-positie ingesteld worden (zie punt **5** voor de instelling van de rug).

1a Sluit de 3 punten gordel. Doe het zitje naar omlaag naar achteren, en open het steuntje onder het zitje.

1b Plaats het zitje op de zitting van de auto. Het moet in contact met de rugleuning zijn en op het steuntje en de achterkant van het zitje steunen.

1c Het schoudergedeelte van de gordel moet achter het stoeltje en door de twee gleuven gaan.

1d Het buikgedeelte van de autogordel moet ook door de gleuven van het stoeltje. Trek de gordel aan met de hand en beveilig het stoeltjes zodat het stevig vast is.

2 Gebruik voor groep 1. Voor baby's tussen 9 en 18 Kg (van 9 maanden tot 4 jaar).

Het RACING stoeltje voor groep 1 moet in de normale rijrichting geïnstalleerd worden. Het beste is op de achterbank en nooit op zittingen met frontale airbag. BABY'S MET EEN GEWICHT LAGER DAN 9 KG MOETEN ABSOLUUT NIET IN DE RIJRICHTING ZITTEN.

2a Het steuntje met opgevouwen zijn, en het stoeltje in de laagste positie gesteld worden (zie punt 5 voor de instelling van de rugleuning).

2b Doe de gordel door de steun en het stoetje en sluit het.

2c Doe het schoudergedeelte van de gordel door de rode ring boven aan het stoeltje, alleen aan de tegenkant van de afsluiting.

2d Druk het stoeltje tegen de autozitting en trek de gordel aan.

3 Plaatsing van de baby in het stoeltje.

3a Doe de riempjes los door de schouderbandjes naar u te trekken en op de sluitknop te drukken.
3b Maak het gordeltje los. Het zal helpen om de gordeltjes aan de zijkanten van het stoeltje opzij vast te maken.
3c Zorg ervoor dat het schuimkussen in zijn plaats is als de baby in groep 0 is en gebruik de laagste instelling voor de gordeltjes.
3d Plaats de baby in het stoetje en zorg dat het goed achterin zit en met een rechte rug. Trek de gordels goed aan.
3e Sluit de afsluiting totdat u een duidelijk klikgeluid hoort.
3f Trek de schoudergordels aan en trek aan de spanner.

4 Gordeltjes bijstellen. Om de hoogte van de schoudergordeltjes te veranderen.

Als de baby eenmaal goed zit zorg ervoor dat de schoudergordels goed ingesteld zijn, en net boven de schouders van de baby zijn. Om deze bij te stellen moet u het zitje uit de auto halen.

4a Het stoeltje heeft 4 posities voor de schouderriempjes. Om deze te veranderen trek aan deze terwijl u de spanners bijstelt.
4b Aan de achterkant open het deksel dat de riempjes beschermd en maak deze los en demonteer de schouderriempjes van de metalen spanners.
4c Verwijder de plastiek vorken de schouderbeschermers achter het zitje vasthouden.
4d Verwijder de schouder riempjes en de beschermers via de voorkant, plaats het hoofdstuk in de goede positie. Doe de riempjes terug in de gewenste gleuven, samen met de schouderbeschermers en monteer opnieuw de plastiek vorken.
4e Monteer opnieuw de uiteinden van de schouderriempjes in de metalen vorken van de spanner. Sluit het deksel.

OPLETTEN: Terwijl uw baby in de groep 0 is en de gorderls in de laagste positie gebruikt, moet u het schuimkussen gebruiken voor veiligheid en comfort. Als de baby gegroeid is verwijder het kussen en stel de gordels opnieuw in.

5 Het zitje naar achteren doen.

Opletten: GEBRUIK NIET DE STEUN VOOR GROEP 1, IN RIJRICHTING.
Het RACING zitje kan naar achteren gedaan worden door middel van een draaiknop dat makkelijk in oneindig veel posities ingesteld kan worden.
Op de leuning in te stellen draai de knop aan de voorkant van de steun. In de klokrichting gaan het stoeltje naar achteren en tegen de klok gaan het naar voren.
OM deze knop makelijker te bedienen kunt u het naar voren trekken.

OPLETTEN

- De baby nooit alleen laten.
- Verandering of toevoegingen aan het stoeltje zonder toestemming van JANÉ kan de veiligheid van het bevestigingssysteem negatief beïnvloeden.
- Het niet opvolgen van de instructies voor het gebruik van het veiligheidssysteem kan gevaarlijk voor de baby zijn.
- Het veiligheidssysteem kan niet zonder de stofdelen gebruikt worden, of door een ander systeem vervangen worden dat niet origineel is, daar het deel is van een integraal veiligheidssysteem.
- Test altijd dat het stoeltje goed vast zit.
- Zorg ervoor dat de gordel niet tussen verplaatsbare achterleuningen of duren vastgeklemd is.
- NIET het stoeltje gebruiken in de rijrichting bij baby's van minder dan 9 kg.
- Een andere positionering van de riemen dan aangegeven in de instructies kan het beveiligingseffect teniet doen en heel gevaarlijk zijn.

AANBEVELINGEN

- Bewaar dit instructieboek om in de toekomst na te lezen. Bewaar het altijd in het vakje.
- Zorg ervoor dat in de auto geen losse bagage of andere objecten zijn die bij een ongeluk wonden kunnen veroorzaken.
- Het RACING kinderzitje moet altijd goed vastgemaakt in de auto zijn, ook als het niet gebruik wordt, daar bij een ongeluk het schade kan veroorzaken aan de auto of passagiers.
- Herinner dat de RACING stoeltje niet geschikt is zittingen met frontale airbag, behalve als u deze kunt uitschakelen, waarvoor u met de fabrikant of handelaar van uw auto overleggen kunt.
- Controleer of het RACING-zitje niet geklemd kan raken tussen neerklapbare zetels of door een portier van de wagen.

INSTRUKSER

Deres nye RACING fra JANÉ er en stol som er designet for å beskytte barnet i bilen fra det er født til det blir ca. 4 år gammelt (18 kg i vekt).
RACING har bestått alle de krevende sikkerhetsprøvene som stilles av det europeiske direktiv **ECE 44/04** for gruppe **0** og **1.**
RACING er kompatibel med de aller fleste bilseter. Hvis bilfabrikanten erklærer at bilsetene kan påmonteres barnestoler av typen "Universal", er kompatibiliteten total.

GENERELLE INSTRUKSER

Hvis man ønsker å beskytte barnet på en adekvat måte og garantere at det sitter komfortabelt og godt festet inne i bilen, må man overholde nedenstående instrukser:

- Deres RACING-stol kan monteres både på bilens forsete hvis dette ikke har Air-Bag, og på baksetet. Man anbefales imidlertid alltid å montere stolen på bilens baksete. Hvis man plasserer stolen i bilens forsete, må dette gjøres på den betingelse at setet IKKE har AIR-BAG eller denne må være frakoblet.
- Stolen kan kun brukes i biler som er utstyrt med automatiske sikkerhetsbelter med tre forankringspunkter, sertifisert i henhold til reglement ECE-16 eller andre likeverdige standarder. Man må IKKE bruke sikkerhetsbelter med to forankringspunkter.
- Ikke alle sikkerhetssystemer er helt like, vi anbefaler Dem derfor først å prøve RACING-stolen i den bilen den skal monteres i.
- Det er meget viktig ikke å bruke brukte produkter, da JANÉ,S.A. kun kan garantere en total sikkerhet for de artikler som brukes av førstehånds kjøper.
- JANÉ, S.A. anbefaler Dem å bytte ut Deres RACING-stol og kjøpe en ny hvis den som følge av en ulykke er blitt utsatt for voldsomme belastninger.
- Sjekk at alle beltene står i korrekt posisjon og er godt tilpasset Deres RACING. Pass på at ingen av beltene er vridde. Man må forklare barnet at det ikke under noen omstendighet må manipulere sikkerhetsbeltene eller disses festemekanismer.
- RACING-stolen er designet for bruk inne i en bil, det må derfor ikke brukes til andre formål utenfor bilen.
- I noen biler er båndet på sikkerhetsbeltets spenne plassert så langt fremme at det kan komme i kontakt med kanten på sittestolen. Denne posisjonen er ikke trygg. I slike tilfelle bør man prøve å rykke stolen fremover, eller montere den på et annet sete. Er du i tvil, ta kontakt med JANÉ.
- For mer informasjon om bruk og installering av RACING, konsulter vår hjemmeside (www.jane.es).

<u>1 Bruk som gruppe 0.</u> For spedbarn som veier opp til 10 kg (fra ca. 0 til 9 måneder).

Stolen RACING for **gruppe 0**, må monteres MOT KJØRERETNINGEN, fortrinnsvis i baksetet og aldri på seter med Air-Bag foran. RACING-stolen må stå i en <u>totalt bakoverliggende</u> posisjon (se punkt **5** for regulering av rygglenet).

1a Spenn fast beltet med de 3 punktene. Bøy stolen bakover og trekk ut stoppeklossen som er plassert under understellet.
1b Sett stolen i bilens sete. Stolen må ha kontakt med rygglenet og være støttet opp av stoppeklossen og understellets bakside.
1c Før bilens skulderbelte langs stolens bakside og tre det gjennom de to fordypningene på bilsetets rygglene.
1d Før bilens magebelte gjennom åpningene over fotstykket. Stram beltet til manuelt og trekk deretter i det for å sjekke at stolen er godt forankret.

<u>2 Bruk som gruppe 1.</u> For barn som veier mellom 9 og 18 kg (fra ca. 9 måneder til 4 år).

Stolen RACING for gruppe 1 må monteres med kjøreretningen. Fortrinnsvis i baksetene og andri i seter med Air-Bag foran.
DENNE POSISJONEN FRARÅDES HELT OG HOLDENT FOR SPEDBARN SOM VEIER MINDRE ENN 9 KG.

2a Stoppeklossen må være slått sammen og RACING-stolen stå i totalt bakoverliggende posisjon (se punkt 5 for regulering av rygglenet).
2b Før spennen på beltet med tre punkter mellom understellet og stolen og spenn det fast.
2c Stikk skulderremmen på bilens sikkerhetsbelte gjennom den røde ringen øverst på setet, men bare på den motsatte siden av spennen.
2d Trykk RACING-stolen ned mot setet og stram bilens sikkerhetsbelte manuelt.

3 Hvordan man setter barnet i setet.

3a Løsne på selen ved å trekke i skulderbeltet samtidig som man trykker på strammeknotten.
3b Åpne spennen. For å gjøre det lettere å sette barnet i stolen, kan man feste beltene i sidebåndene.
3c Hvis barnet tilhører gruppe 0, må du huske å plassere skumputen og sette skulderbeltene i laveste posisjon.
3d Sett barnet i stolen, og sørg for at det blir sittende helt inntil rygglenet og med rak rygg. Sett spennenes øverste ender sammen.
3e Stikk dem inn i lukningsmekanismen helt til De hører et klikk.
3f Stram skulderbeltene og trekk i strammebåndet.

4 Regulering av selen. Regulering av skulderbeltets høyde.

Sjekk med barnet i korrekt sittende stilling i stolen at skulderbeltene er riktig plassert, de må ligge lett over barnet skuldre. For regulering av skulderbeltets høyde må man ta setet ut av bilen.

4a RACING har 4 posisjoner for skulderbeltene. For å bytte posisjon trekker man i skulderbeltene samtidig som man trykker på strammeknotten.
4b Åpne selens dekkplate på stolens bakside, og fjern skulderbeltene fra strammerens metallbøyler.
4c Fjern plastikkbøylene over skulderbeskyttelsen på stolens bakside.
4d Trekk ut skulderbeltene og skulderbeskyttelsene på stolens forside, sett nakkeputen i korrekt posisjon. Før beltene som fester nakkeputen tilbake gjennom de riktige hullene. Stikk skulderbeskyttelsesbeltene gjennom samme hull, og sett plastikkbøylene tilbake på plass.
4e Sett endene på skulderbeltene tilbake på sin plass på strammemekanismens metallbøyler. Til slutt lukker man dekkplaten.

NB! Så lenge barnet befinner seg innenfor gruppe 0 og bruker skulderbeltene i laveste posisjon, må man plassere skumputen for å øke barnets sikkerhet og komfort i stolen. Når barnet trenger en høyere posisjon på skulderbeltene, må skumputen fjernes.

5 Innstilling av stolen.

OBS! BRUK IKKE STOPPEKLOSSEN FOR GRUPPE 1 I POSISJON MED KJØRERETNINGEN.
Stolen RACING bøyes bakover ved hjelp av en skrumekanisme som er lett å betjene og gir utallige posisjoner.
For å regulere rygglenets posisjon vrir man på knotten som er plassert foran på understellet. Når man vrir i urvisernes retning, vil setet bøyes bakover, vrir man mot urvisernes retning, vil setet rette seg opp.
Knotten kan dras ut slik at den blir lettere å håndtere.

VIKTIG

- La aldri barnet bli sittende alene.
- Enhver forandring av eller tillegg til mekanismen uten JANÉ, S.A.'s autorisasjon, kan sette stolens sperresystem i alvorlig fare.
- Å unnlate å følge instruksene for en korrekt bruk av sperresystemet kan bety en fare for Deres barns sikkerhet.
- Denne sikkerhetsmekanismen kan ikke brukes uten overtrekk, og kan heller ikke byttes ut med en ikke original mekanisme, fordi den er en integrerende del av sikkerhetssystemet.
- Sjekk at stolen er blitt riktig plassert.
- Man må forsikre seg om at beltet ikke er blitt sittende fast mellom de nedslagbare setene eller dørene.
- Monter IKKE stolen med kjøreretningen for spedbarn som veier mindre enn 9 kg.
- Det er viktig å legge beltene akkurat slik det er angitt i instruksene. Gjøres ikke dette, kan det få alvorlige følger for barnets sikkerhet.

ANBEFALNINGER

- Oppbevar dette instruksjonsheftet for senere bruk. La det alltid ligge i hanskerommet.
- Man må forsikre seg om at all bagasje eller enhver gjenstand som befinner seg inne i bilen,og som i tilfelle av en ulykke kunne påføre skader, er godt festet eller vernet.
- RACING-stolen må være forsvarlig festet med sikkerhetsbeltene selv om den ikke er i bruk, for å forhindre at stolen ved et ulykkestilfelle skulle løsrives og påføre bilføreren eller passasjerene alvorlige skader.
- Husk at De ikke må bruke RACING-stolen i biler som har air-bag i forsetet, med mindre denne kan frakobles eller deaktiveres. Rådfør Dem i dette tilfelle med Deres bilforhandler.
- Sjekk at RACING-stolen ikke blir klemt mellom klappsetene eller av bilens dører.

KURALLAR

Yeni JANÉ RACING çocuğuzun doğumdan yaklaşık 4 yaşına kadar (18 kilo) aracınızda güvenle seyahati için tasarlanmış bir koltuktur.
RACING, **0** ve **1** grupları için öngörülen **ECE 44/04** no.lu Avrupa Birliği yönetmeliği emniyet testlerinden geçmiştir. RACING, genelde bütün araçların koltuklarına uygun tasarıma sahiptir. Eğer aracınızın imalatçısı araç koltuklarının "Universal" tipi koltuklarin takılmasına uygunluğunu beyan etmekteyse, RACING'i kullanmakta hiç bir sorununuz olmayacak demektir.

GENEL KURALLAR

Çocuğunuzun tam güvenliği ile araç içerisinde konfor ve emniyeti için asağıdaki kurallara gereği gibi uyulması kaçınılmazdır:

- RACING koltuk aracın arka koltuğunda olduğu gibi eğer Hava Yastığı taşımıyorsa ön koltuğunda da kullanılabilir. Bununla birlikte arka koltukta kullanımı tavsiye olunur. Aracın ön koltuğuna monte edildiğinde burada Hava Yastığının bulunmaması veya varsa da devre dısı bırakılmıs olması gerekmektedir.
- ECE-16 no.lu yönetmelik ile diğer dengi standartlara uyumlu üç nokta bağlantılı emniyet kemerleri bulunan araçlarda kullanım için uygundur.
- Emniyet sistemlerinin tümü aynı özelliklerde değildir. Bu bakımdan RACING koltuğu kullanacağınız araçta önceden denemeniz tavsiye edilir.
- İkinci el ürünlerin kullanılmaması çok önemlidir. Zira JANÉ ilk kullanıcısı söz konusu olan araçlarda tam garanti sunmaktadır.
- JANÉ, her hangi bir kazadan sonra darbe aldığı durumlarda RACING koltuğun değiştirilmesini tavsiye eder.
- Emniyet kemerlerinin uygun konumda olduğundan ve RACING koltuğa gereği ğibi bağlandıgından emin olunuz. Kemerlerde her hangi bir kıvrılma olmamasına dikkat ediniz. Çocuğunuza emniyet kemerleriyle hiç bir surette oynanaması anlatılmalıdır.
- RACING koltuk araç içerisinde kullanım için tasarlanmış olup araç dışında kullanımı doğru değildir.
- Bazı otomobillerde emniyet kemeri tokası koltuk üzerinde uzak bir noktada bulunabilir, bu durum ise yüksekliği ayarlanabilen minder ile temas yaparak emniyetli yolculuğu riske atabilir. Bu tür durumlarda otomobil koltuk minderi öne doğru çekilebilir veya başka uygun koltuk üzerine yerleştirilebilir. Şüphe halinde JANÉ temsilcisi ile bağlantıya geçiniz.
- RACING ürünün montajı ve kullanımı hakkında daha fazla bilgi için Internet sayfamızı ziyaret ediniz (www.jane.es).

1 0 grubu olarak kullanım, 10 kilo kadar ağırlıkta olan bebeklerde (yaklaşık 0 ila 9 aylık).

0 grubu için kullanılacak RACING koltuk HAREKET YÖNÜNE AKSİ istikamette monte edilmelidir. Tercihen arka koltuklara monte edilmeli, önünde Hava Yastığı bulunan koltuklara asla edilmemelidir. RACING koltuk tam eğik pozisyonda olmalıdır (sırt ayarına ait **5.** maddeye bakınız).

1a Üç noktali emniyet kemerini takınız. RACING koltuğu eğip minderin altında bulunan bölmeyi kaldırınız.
1b Araç koltuğu üzerine RACING'i yerleştirin. RACING koltuk sırtını kontrol ederek minder ve bölmenin uygun konumda olduğundan emin olunuz.
1c Araç emniyet kemeri üst kısmı RACING koltuğun arkasından geçmeli ve araç koltuğu kemeri üst bölümündeki deliklere takılmalıdır.
1d Araç emniyet kemeri alt kısmın minder altindaki deliklerden geçirin. Kemer gerginliğini elinizle kontrol ederek RACING koltuğun gereği gibi bağlandığından emin olun.

2 1 grubu olarak kullanım. 9 ila 18 kilo ağırlığındaki çocuklarda (9 aylık ile 4 yaşına kadar olanlar).

Grup 1 için RACING koltuk hareket yönüne doğru monte edilmelidir. Tercihen arka koltuklara monte edilmeli, önünde Hava Yastığı bulunan koltuklara asla edilmemelidir. HAREKET YÖNÜNDEKİ KONUM 9 KİLOYA KADAR OLAN BEBEKLER İÇİN KESİNLİKLE TAVSİYE EDİLMEZ.

2a Minder katlı ve RACING koltuk en eğik konumda olmalıdır (sırt ayarına ait 5. maddeye bakınız).
2b Üç nokta emniyet kemeri tokasını minder ve koltuktan geçirerek yerine takınız.
2c Araç emniyet kemeri omuz kayısını sadece tokanın karşı tarafından olmak üzere koltuğun üst tarafındaki kırmızı halkadan geçiriniz.
2d RACING koltuğunu araç koltuğuna dogru itip araç emniyet kemerini elinizle ayarlayınız.

3 Bebeğin koltuğa yerleştirilmesi.

3a Kemer üst bölümününden çekerek kayışı gevşetip germe düğmesine basın.
3b Tokayı gevşetin. Bebeği koltuğa kolayca yerleştirmek için kemeri yanlardan sabitleyebilirsiniz.
3c Eğer çocuğunuz 0 grubunda ise köpük yastık kullanmayı ihmal etmeyiniz, aynı zamanda omuz emniyet kayışlarını en alt pozisyonda kullanınız.
3d Bebeği koltuğa oturtarak sırtı dik şekilde tam yerleştirin. Tokaların en üst noktalarını bir birine takın.
3e Bunları yuvaya getirerek klik sesi duyuncaya kadar bastırın.
3f Kemer üst bölümlerini gererek çekin.

4 Kayışın ayarı. Kemer üst bölümünün boyunu ayarlayın.

Çocuk koltukta oturur haldeyken kemer üst bölümünün ayarını kontrol edin. Çocuğun omuzundan hafif yüksek olmalıdır. Boyu değiştirmek gerektiğinde bebek koltuğunun yerinden çıkarılması gerekmektedir.

4a RACING koltukta omuz kayışı için 4 ayrı konum vardir. Konumu değiştirmek için omuz kayışını çekerek germe düğmesine basın.
4b Koltuğun arkasından kayış koruma kapağını açıp omuz kayışını metal germe yuvasından çıkarın.
4c Oturma yeri arkasındaki omuz korum kısmını tutan plastik germe yuvalarını çekin.
4d Omuz kemerlerini omuz koruma kısımları ile birlikte ön tarafından çekip doğru konuma yerleştirin. Kafaya bağlı kayışları ilgili deliklerden geçirerek yerine oturtun. Omuz kayışlarını ilgili deliklerden tekrar geçirin. Aynı delikten omuz koruma kayışlarini geçirip plastik germe yuvalarını takın.
4e Tekrardan omuz kayışlarının uçların metal germe yuvasına takın. Son olrak kapağı kapatın.

DİKKAT: Çocuğunuz 0 grubunda olduğundan omuz emniyet kayışları en alt pozisyonda kullanılırken çocuğunuzun beşik içerisinde azami emniyeti ve rahatlığını sağlamak bakımından köpük yastık kullanılması önemlidir. Emniyet kayışının daha yüksek pozisyonda ayarlanması gerektiğinde köpük yastık kullanılmasına ihtiyaç kalmaz.

5 Bebek koltuğunun eğimi.

Dikkat: MİNDER ALT BÖLMESİNİ GRUP 1, HAREKET YÖNÜ KONUMUNDA KULLANMAYIN.
RACING koltuk yavaş bir hareketle istenen konuma gelmesine izin veren bir silindir üzerinde eğim almaktadır.
Sırt ayarı için minderin önünde bulunan kolu kullanın. Saat hareketi yönünde dönderdiğinizde koltuk eğilir, saat hareketine aksi yönde ise koltuk eski konumuna gelir.
Kol kullanımı için önce öne doğru çekilmesi gerekir.

DİKKAT

- Çoçuk araçta asla yanlız bırakılmamalıdır.
- Tertibatta JANÉ'in ön izni olmadan yapılacak her türlü değişiklik emniyet sistemni olumsuz yönde etkileyebilir.
- Emniyet sisteminin doğru kullanımı için gerekli kurallara uyulmadığı hallerde çocuğun emniyeti tehlikeye girebilir.
- Söz konusu emniyet sistemi komple koltuk ile kullanılmalı, orijinal olmayan hiç bir kısımla değiştirilmemelidir. Zira emniyet sisteminin bütünlüğü bozulmus olacaktır.
- Bebek koltuğunun doğru yerleştirildiğinden emin olunuz.
- Emniyet kemerinin koltuk aralarında veya kapılarda sıkışmadığından emin olunuz.
- Ağırlığı 9 kilodan az olan bebeklerde koltuk hareket yönünde KESİNLİKLE monte edilmemelidir.
- Kullanım talimatlarında belirtilen şekilde emniyet kayışının yerilerine takılmaması yüksek derecede risk ve tehlikeye yol açabilmektedir.

TAVSIYELER

- Gerektiğinde başvurmak amacıyla bu kullanıcı kılavuzunu saklayınız. Kılavuzu her zaman araç içinde bulundurunuz.
- Kaza hallerinde tehlikeli olabilecek ekipman veya malzemelerin araç içerisinde gereken şekilde emniyetli durmalarını sağlayınız.
- RACING koltuk emniyet kemerleri ile sabitlenmeli olup aksi halde kaza durumlarında araç içerisinde tehlikeli sonuçlara yol açabilir.
- RACING koltuğun ön hava yastığı bulunan araçlarda kullanılmaması gerektiğini unutmayınız. Ancak, devre dışına alınabilecek hava yastıkları bulunan araçlarda kullanılabilir. Bu hususun her zaman için araç imalatçısı veya satıcısına sorulması şarttır.
- RACING koltuğunun katlanabilir araç koltuğu veya kapıları arasına sıkısmadıgından emin olunuz.

ИНСТРУКЦИИ

Ваш новый RACING от JANE- это автосидение, предназначенное для защиты ребенка в Вашем автомобиле с самого момента его рождения и до достижения им приблизительно 4-летнего возраста (18 кг. веса). RACING прошел все самые сложные испытания по безопасности в соответствии с директивой Европейского Сообщества **ECE 44/04** для групп **0** и **1**.

RACING можно использовать для любого сидения автомобиля. Если фабрикант автомобиля заявляет о том, что его сидения приспособлены для установления «Универсальных» детских автосидений, это свидетельствует о полном их соответствии данном стандарту.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

С целью обеспечения полной безопасности ребенка, обеспечения его комфорта и его закрепления в автомобиле, следует выполнять следующие инструкции:

- Автосидение RACING может устанавливаться как на переднем сидении, в случае отсутствия воздушной подушки, так и на заднем сидении Вашего автомобиля. Но мы советуем устанавливать его на заднем сидении. В случае установки на переднем сидении здесь должна отсутствовать ВОЗДУШАЯ ПОДУШКА, или же она должна быть отключена.
- Для использования в автомобилях с трехточечным привязным ремнем в соответствии с нормами ECE-16, или подобными нормативами, ЗАПРЕЩАЕТСЯ пользоваться двухточечным привязным ремнем.
- Не все системы безопасности одинаковы, поэтому мы советуем Вам испытать RACING в Вашем автомобиле.
- Очень важно не пользоваться поддержанными элементами, так как JANE может гарантировать полную безопасность только тех оригинальных элементов, которые были приобретены первым покупателем.
- JANE рекомендует заменить Ваше автосидение RACING на новое в том случае, если это автосидение было подвергнуто сильным напряжениям в результате аварии.
- Убедитесь в том, что все ремни находятся в нужном положении, и что они правильно закреплены к Вашему RACING. Обратите внимание на то, чтобы ни один из ремней не был зацеплен. Вы должны объяснить ребенку, что ни в коем случае он не должен трогать ремни или их закрепления.
- Автосидение RACING предназначено для его использования только в автомобиле, поэтому запрещается его использование вне автомобиля.
- В некоторых моделях автомобилей лента, проходящая через пряжку привязного ремня, значительно продвинута вперед, поэтому она может касаться кромки подъемного автосидения, что не безопасно. В таком случае попробуйте продвинуть сидение вперед, или же установить автосидение на другом сидении автомобиля. В случае сомнений, обращайтесь к JANE.
- Для получения более подробной информации об использовании и установке RACING, обратитесь к нашему сайту (www.jane.es).

<u>1 Использование для группы 0</u>, для младенцев до 10 кг., (от 0 до 9 месяцев приблизительно).

Автосидение RACING для группы **0**, должно устанавливаться в НАПРАВЛЕНИИ, ПРОТИВОПОЛОЖНОМ ХОДУ ДВИЖЕНИЯ. Предпочтительно на задних сидениях, причем запрещается устанавливаться данное автосидение на сидениях автомобиля, оборудованных фронтальной ВОЗДУШНОЙ ПОДУШКОЙ. Автосидение RACING должно находиться <u>полностью в наклонном положении</u> (смотри пункт **5** для регулировки спинки).

1a Пристегните трехточечный ремень. Наклоните автосидение и раскройте накладку, находящуюся под станиной.

1b Установить автосидение на сидение автомобиля. Оно должно касаться спинки и опираться на накладку и на заднюю часть станины.

1c Плечевая часть автомобильного ремня должна пройти сзади автосидения, после чего необходимо провести ее через два паза, предусмотренные в спинке сидения.

1d Абдоминальная часть ремня автомобиля должна пройти через пазы в станине. Натяните ремень вручную и убедитесь в том, что автосидение прочно стало на свое место, потянув за само сидение.

<u>2 Использование для группы 1.</u> Для малышей от 9 до 18 кг. веса (приблизительно от 9 месяцев до 4 лет).

Автосидение RACING для группы 1 должно устанавливаться по ходу движения, предпочтительно на задних сидениях при запрещении его установки на сидениях с фронтальной воздушной подушкой.

2a Накладка должна находиться в закрытом состоянии, а автосидение RACING - в более наклонном положении (смотри пункт 5 для регулировки спинки).

2b Проведите застежку трехточечного ремня между станиной и автосидением и пристегните ее.

2c Проведите плечевой ремень автомобиля через красное кольцо на верхней части сидения, только со стороны, противоположной застежке.

2d Прижмите RACING к сидению и затяните вручную автомобильный ремень.

3 Как усадить младенца на сидение.

3a Ослабьте закрепительную принадлежность, натянув плечевые ремни при нажатии на кнопку - тензор.
3b Раскройте застежку. Для облегчения усаживания младенца на автосидении Вы можете закрепить ремни на боковых лентах.
3c Если Ваш младенец относится к группе 0, не забудьте подложить ему подушку из пены, а также пользуйтесь самым низким положением для плечевых ремней.
3d Усадите младенца на автосидение и убедитесь в том, что он сидит в самой его глубине, и что его спина прямая. Соедините верхние оконечности пряжек.
3e Введите их в затвор и нажимайте, пока не услышите щелчок.
3f Натяните плечевые ремни и потяните за тензорную ленту.

4 Регулировка принадлежностей. Регулировка по высоте плечевых ремней.

Убедитесь в том, что ребенок сидит правильно, занимая правильное положение для закрепления плечевых ремней, они должны проходить несколько выше плеч младенца. Для изменения высоты следует вынуть автосидение из автомобиля.

4a В RACING предусмотрены 4 положения для плечевых ремней. Для изменения положения, потяните за плечевые ремни в то время, пока вы нажимаете на кнопку тензора.
4b С задней стороны автосидения откройте защитную крышку принадлежностей и выньте плечевые ремни из металлических вилок тензора.
4c Снимите пластиковые вилки, закрепляющие протектор для плечей с задней стороны сидения.
4d Снимите плечевые ремни вместе с протекторами для плечей со стороны передней части, установите подголовник в правильное положение. Снова вставьте плечевые ремни в соответствующие пазы. Вставьте в тот же самый паз ремни протектора плечей, и снова вставьте пластиковые вилки.
4e Снова пропустите оконечности плечевых ремней через металлические вилки тензора. После этого закройте крышку.

ВНИМАНИЕ: На протяжении всего времени, пока Ваш младенец относится к группе 0, и пока для него требуется более низкое закрепление плечевых ремней, необходимо подкладывать ему подушку из пены для обеспечения лучшей посадки ребенка и его удобства. Когда ребенку будет требоваться более высокое закрепление ремней, уберите подушку из пены.

5 Наклон автосидения.

Внимание: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ НАКЛАДКОЙ В ПОЛОЖЕНИИ ДЛЯ ГРУППЫ 1, ЛИЦОМ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ.
Автосидение RACING наклоняется с помощью винта, это мягкое движение с неограниченными положениями. Для регулировки положения спинки поверните ручку, расположенную на передней части станины. При вращении по часовой стрелке автосидение наклоняется, при вращении против часовой стрелки, автосидение принимает вертикальное положение.
Для облегчения работы с ручкой Вы можете выдвинуть ее, потянув за нее вперед.

ВНИМАНИЕ

- Никогда не оставляйте ребенка без внимания.
- Любое нарушение данного приспособления или добавление к нему иных элементов без получения надле жащего разрешения на это от JANE может серьезно отразиться на безопасности системы удержания.
- Невыполнение всего, указанного в инструкциях по правильному использованию системы удержания, может быть опасным для Вашего ребенка.
- Данное безопасное приспособление не подлежит использованию без чехла, его нельзя заменять любым другим не оригинальным приспособлением, так как оно составляет собой неотъемлемую часть системы безопасности.
- Убедитесь в том, что автосидение установлено правильно.
- Убедитесь в том, что ремень не зажат между откидными сидениями или дверьми.
- НЕ пользоваться автосидением по ходу движения для младенцев, вес которых не достигает 9 кг.
- В том случае, если Вы не будете выполнять инструкции по правильному положению ремней, это будет очень опасно и не целесообразно.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Сохраните данный сборник инструкций для будущих консультаций. Храните его в Вашем автомобиле.
- Убедитесь в том, что в Вашем автомобиле как багаж, так как любой другой предмет, который может нанести ущерб в случае аварии, правильно закреплен или спрятан.
- Автосидение RACING должно быть правильно закреплено с помощью привязных ремней, даже в том случае, если вы им не пользуетесь, так как в случае аварии оно может упасть и нанести ущерб пассажирам автомобиля.
- Не забывайте о запрещении использовать автосидение RACING в автомобилях с фронтальной воздушной подушкой, за исключением тех случаев, когда нет возможности ее выключить или дезактивировать, в этом случае необходимо обратиться к фабриканту или к фирме - продавцу Вашего автомобиля.
- Убедитесь в том, что автосидение RACING не зацепилось за откидные сидения или за двери автомобиля.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zakupiony przez Państwa fotelik RACING firmy JANÉ został specjalnie zaprojektowany z myśła o bezpiecznym przewożeniu samochodem dzieci w wieku od urodzenia do mniej więcej 4 roku życia (18 kg).

RACING pomyślnie przeszedł testy bezpieczeństwa zgodnie z wymaganiami Dyrektywy Europejskiej **ECE 44/04** dla grup wiekowych **0** i **1**.

RACING może być mocowany na większosci siedzen samochodowych. Jeżeli producent danego pojazdu deklaruje, że siedzenia zostały przystosowane do instalacji fotelików typu “Uniwersalnego”, można mieć pewność, że są one w pełni kompatybilne.

UWAGI OGÓLNE

Aby zagwarantować bezpieczeństwo, a także zapewnić komfort jazdy i odpowiednie przypięcie dziecka, należy przestrzegać następujacych zaleceń:

- Fotelik RACING może być mocowany zarówno na przednim siedzeniu z wyłączoną poduszką powietrzną, jak i na tylnym. To drugie rozwiązanie powinno być zawsze preferowane. Używanie fotelika na przednim siedzeniu jest dopuszczalne wyłącznie pod warunkiem, że NIE posiada ono PODUSZKI POWIETRZNEJ lub istnieje możliwość jej wyłączenia.
- Fotelik może być używany tylko w samochodach dysponujących automatycznymi trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa spełniającymi wymagania normy ECE-16 lub równoważnej. NIE należy stosować go w pojazdach z pasami dwupunktowymi.
- Ponieważ nie wszystkie systemy bezpieczeństwa są identyczne, wskazanym jest upewnienie się, czy pojazd, w którym zamierzamy zainstalować fotelik RACING nadaje się do tego celu.
- Niezwykle istotną sprawą jest niekorzystanie z fotelików kupionych z drugiej ręki. Należy przy tym pamiętać, że firma JANÉ, S.A. gwarantuje pełne bezpieczeństwo tylko i wyłącznie w odniesieniu do produktów stosowanych przez pierwotnego nabywcę.
- W rązie wypadku, w którym używany fotelik RACING został poddany gwałtownym naprężeniom, firma JANÉ, S.A. zaleca zastapienie go nowym.
- Sprawdzić, czy wszystkie pasy bezpieczeństwa zostały prawidłowo dopasowane do fotelika RACING, a także czy znajdują się one w odpowiedniej pozycji i żaden z nich nie jest skręcony. Należy wyjaśnić dziecku, że nie powinno bawić się ani manipulować pasami i klamrami.
- Fotelik RACING przeznaczony jest do przewożenia dziecka w samochodzie i nie powinno się go używać do jakichkolwiek innych celów.
- W niektórych samochodach tasma z klamrą pasa bezpieczeństwa wysunięta jest tak bardzo do przodu, że może znaleźć się w bezpośrednim kontakcie z krawędzią siedziska, co stwarza sytuację potencjalnie niebezpieczną. W takim przypadku można spróbować przesunąć siedzenie do przodu lub zamocować fotelik na innym siedzeniu. W razie wątpliwości, prosimy o skontaktowanie się z firmą JANE.
- Więcej na temat instalacji i użytkowania fotelika RACING można znaleźć na naszej stronie internetowej (www.jane.es).

<u>1 Użytkowanie w ramach grupy 0</u>: dzieci o wadze do 10 kg (mniej więcej w wieku od urodzenia do 9 mieşiaca).

W przypadku **grupy 0** mocujemy fotelik RACING TYŁEM DO KIERUNKU JAZDY, jeżeli to możliwe, na tylnym siedzeniu. Niedopuszczalny jest jego montaż na siedzeniu pasażera wyposażonym w przednią poduszkę powietrzną. Fotelik RACING powinien zostać ustawiony w pozycji maksymalnie pochylonej (zob. punkt **5** poświęcony regulacji oparcia).

1a Zapiąć 3-punktowy pas bezpieczeństwa. Ustawić fotelik w pozycji pochylonej i rozłożyć podpórkę znajdującą się w dolnej części podstawy.

1b Umieścić fotelik w samochodzie w taki sposób, aby dotykał on oparcia i jednocześnie wpierał się na siedzeniu podpórką i tylną częścią podstawy.

1c Przełożyć naramienną część samochodowego pasa bezpieczeństwa za oparciem fotelika, wsuwając ją w dwa przeznaczone do tego celu uchwyty.

1d Przeciągnąć dolną część samochodowego pasa bezpieczeństwa przez uchwyty znajdujące się w podstawie fotelika. Naprężyć ręcznie pas, a następnie pociągając za fotelik, sprawdzić jego prawidłowe przymocowanie.

<u>2 Użytkowanie w ramach grupy 1</u>: dzieci o wadze 9 - 18 kg (w przybliżeniu w wieku od 9 miesiąca do 4 lat).

W przypadku grupy 1 mocujemy fotelik RACING zgodnie z kierunkiem jazdy, jeżeli to możliwe, na tylnym siedzeniu. Niedopuszczalny jest jego montaż na siedzeniu pasażera wyposażonym w przednią poduszkę powietrzną. DO PRZEWOŻENIA DZIECI WAŻĄCYCH MNIEJ NIŻ 9 KG STANOWCZO ODRADZA SIĘ UŻYWANIA FOTELIKA USTAWIONEGO PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY.

2a Podpórka powinna być złożona, a fotelik RACING ustawiony w pozycji maksymalnie pochylonej (zob. punkt 5 poświęcony regulacji oparcia).

2b Przeciągnąć między podstawą i fotelikiem klamrę 3-punktowego pasa bezpieczeństwa, a następnie zapiąć.

2c Wsunąć samochodowy pas naramienny przez czerwony pierscien znajdujący się w górnej części fotelika po stronie przeciwnej do klamry.

2d Docisnąć fotelik RACING do siedzenia i naprężyć ręcznie samochodowy pas bezpieczeństwa.

3 Przypięcie dziecka w foteliku.

3a Poluzować szelki, pociągając za pasy naramienne przy wciśniętym jednocześnie przycisku blokady.
3b Rozpiąć klamrę. Przed przypięciem dziecka w foteliku, można zaczepic pasy na tasiemkach znajdujących się na bocznych ściankach.
3c W przypadku dzieci należących do grupy 0 należy koniecznie zastosować poduszkę z gąbki oraz ustawić pasy naramienne w najniższej pozycji.
3d Umieścić dziecko w foteliku, upewniając się przy tym, że ma ono wyprostowane plecy i siedzi dosunięte do oparcia. Połączyć ze sobą górne elementy klamry.
3e Wsunąć powyższe elementy w zatrzask i docisnąć aż usłyszymy charakterystyczny dźwięk "klik".
3f Naprężyć pasy naramienne i naciągnąć pasek naprężający.

4 Regulacja szelek bezpieczeństwa. Jak wyregulować wysokość pasów naramiennych.

Po przypięciu dziecka w zalecanej pozycji sprawdzamy prawidłowe ustawienie pasów naramiennych. Powinny one biec nieco powyżej ramion. Gdyby zmiana wysokości okazała się konieczna, należy wyjąć fotelik z samochodu.

4a Fotelik RACING wyposażony został w 4 pozycje pasów naramiennych. Aby zmienić ich położenie należy pociągnąć je do siebie przy jednocześnie wciśniętym przycisku blokady.
4b Otworzyć znajdującą się w tylnej części fotelika pokrywę i wypiąć pasy naramienne z metalowych uchwytów.
4c Usunąć znajdujące się w tylnej części oparcia plastikowe uchwyty, które przytrzymują chroniące ramiona nasuwki.
4d Wyciągnąć w przedniej części fotelika pasy naramienne wraz z chroniącymi ramiona nasuwkami oraz ustawić zagłówek w prawidłowej pozycji. Przeciągnąć pasy przez otwory znajdujące się na wybranej wysokości, a następnie wsunąć w nie także paski chroniących ramiona nasuwek i ponownie przymocować plastikowe uchwyty.
4e Założyć koncówki pasów na metalowych uchwytach blokady. Regulację kończymy zamykając pokrywę.

UWAGA: Dopóki dziecko należy do grupy 0, umieszczamy pasy naramienne w najniższej pozycji i koniecznie stosujemy poduszkę z gąbki zwiększającą stabilność mocowania i komfort dziecka w foteliku. W przypadku gdyby koniecznym okazało się ustawienia pasów w wyższej pozycji, poduszkę należy usunać.

5 Regulacja pochylenia fotelika.

Uwaga: W PRZYPADKU GRUPY 1 Z FOTELIKIEM ZAMOCOWANYM PRZODEM DO KIERUNKI JAZDY NIE NALEŻY ROZKŁADAĆ PODPÓRKI.

Pochylenie fotelika RACING regulujemy za pomocą specjalnej śruby umożliwiajacej precyzyjną nastawę w dowolnej pozycji. Aby ustawić pochylenie oparcia, obracamy odpowiednio pokrętło znajdujące się w przedniej części podstawy: obrót zgodny z ruchem wskazówek zegara umożliwia opuszczenie oparcia, w kierunku przeciwnym jego wyprostowanie. Aby ułatwić manipulowanie pokrętłem, możemy je wysunąć pociągając do siebie.

UWAGA

- Nie należy nigdy pozostawiać dziecka samego.
- Wszelkie modyfikacje lub przeróbki urządzenia dokonane bez uprzedniej zgody firmy JANE,S.A. mogą w poważnym stopniu negatywnie wpływać na bezpieczeństwo systemu przypięcia dziecka.
- Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących prawidłowego przypięcia dziecka może stanowić potencjalne zagrożenie dla jego bezpieczeństwa.
- Niniejszy fotelik nie może być użytkowany bez tapicerki ani też z zastosowaniem tapicerki, która nie jest oryginalna, stanowi ona bowiem integralną część systemu bezpieczeństwa.
- Należy zawsze sprawdzić czy fotelik został prawidłowo przymocowany.
- Upewnić się, że fotelik nie może zostać przytrzasniety przez składane siedzenia lub drzwi samochodu.
- W przypadku dzieci ważących mniej niż 9 kg NIE należy ustawiać fotelika przodem do kierunku jazdy.
- Zapiecie pasów bez przestrzegania przedstawionych w instrukcji zaleceń może prowadzić do sytuacji niepożądanych i niebezpiecznych.

ZALECENIA

- Zachować niniejszą instrukcję do użytku w przyszłósci. Przechowywąć ja w przeznaczonym do tego celu schowku.
- Należy upewnić się, ze zarówno bagaż znajdujący się wewnątrz samochodu, jak i wszelkie inne obiekty mogace w razie zaistnienia wypadku spowodować ewentualne obrażenia pozostają odpowiednio przymocowane lub zabezpieczone.
- Fotelik RACING, nawet kiedy nie jest użytkowany, powinien być zawsze odpowiednio przymocowany za pomoca pasów bezpieczeństwa, bowiem w razie zaistnienia wypadku może stanowić zagrożenie dla pasażerów.
- Należy pamiętać, że fotelika RACING można używać w samochodach wyposażonych w przednie poduszki powietrzne tylko i wyłącznie jeżeli istnieje możliwość ich odłączenia lub dezaktywowania. Użytkownik powinien w tej sprawie skonsultować się z producentem lub sprzedawcą pojazdu.
- Upewnić się, czy fotelik RACING nie został przytrzaśnięty przez drzwi samochodu lub między składanymi siedzeniami.

POKYNY

Vaše nová autosedačka RACING značky JANÉ je určena k ochraně dítěte při jízdě v automobilu do věku přibližně 4 let (váha 18 kg).

RACING splňuje náročné bezpečnostní zkoušky stanovené evropskou smeřnicí **EHK 44/04** pro skupiny **0** a **1.** RACING je kompatibilní se sedadly naprosté většiny automobilů. Uvádí-li výrobce vozu, že sedadla jsou vhodná pro umístění autosedaček univerzálního typu, je kompatibilita úplná.

VŠEOBECNÉ POKYNY

K zajištění vhodné ochrany dítěte, pohodlí a upevnění autosedačky ve voze je nutné dodržovat níže uvedené pokyny:

- Autosedačku RACING je možné umístit na bud' předním sedadle, pokud není vybaveno airbagem, nebo na zadním sedadle. Obecně se doporučuje ji upevňovat na zadní sedadla vozů. V případě, že se umístí na přední sedadlo, NESMÍ být toto místo vybaveno aktivním AIRBAGEM.
- Autosedačka se smí používat jen ve vozech, které jsou vybaveny automatickými pásy s tríbodovým upínáním homologovanými dle normy EHK-16 nebo jiných rovnocenných nařízení. NIKDY NEPOUZÍVAT s dvoubodovým bezpečnostním pásem.
- Jednotlivé bezpečnostní systémy se mohou vzájemně lišit, a proto je vhodné autosedačku RACING vyzkoušet ve voze, v němž se bude používat.
- Je velmi důležité, aby se nepoužívaly výrobky z druhé ruky, nebot' JANÉ může poskytnout záruku plné bezpečnosti jen u výrobků používaných prvním uživatelem.
- V případě, že je autosedačka RACING JANÉ vystavena silnému pnutí způsobenému, například, autonehodou, je vhodné ji vyměnit za novou.
- Dále je nutné pravidelně kontrolovat, zda jsou bezpečnostní pásy nastaveny do správné polohy a vhodně seřízeny pro RACING. Je nezbytné sledovat, zda žádný pás není stočen. Dítěti je třeba vysvětlit, že v žádném případě nesmí s pásy ani jejich upínáním manipulovat.
- Autosedačka RACING je určena k pouzití ve voze, a proto ji na jiném míste nelze pouzívat.
- V některých automobilech se páska přezky bezpečnostního pásu nachází příliš vpředu, čímž se může dostat do kontaktu s okrajem zvedacího sedadla, což není bezpečné. V takovém případu se pokuste posunout autosedačku dopředu, nebo nainstalovat ji na jiné sedadlo auta. V případě pochybností zkontaktujte se s firmou JANË.
- Pro získání dalších informací o použití autosedačky RACING a jejího nainstalování podívejte se na naši webovou stránku (www.jane.es).

<u>1 Použití pro skupinu 0.</u> Děti s váhou do 10 kg (od 0 do přibližně 9 měsíců).

Pro **skupinu 0** je nutné autosedačku RACING upevňovat v PROTISMĚRU JÍZDY AUTOMOBILU. Je vhodnější ji umístit na zadní sedadlo vozu. Nikdy ji nelze pokládat na sedadlo vybavené čelním airbagem. Autosedačka RACING musí být upevněna ve <u>zcela nakloněné</u> poloze (viz bod **5** pro nastavení opěradla).

1a Zapněte tříbodový bezpečnostní pás. Nakloňte autosedačku a rozprostřete podložku umístěnou pod podstavcem.

1b Umístěte autosedačku na sedadlo vozu. Dbejte, aby se dotýkala opěradla a byla opřena o sedadlo v místě podložky i zadní části podstavce.

1c Protáhněte ramenní část bezpečnostního pásu zadní částí autosedačky a zasuňte ho do obou zářezů na opěradle sedačky.

1d Bederní část bezpečnostního pásu vozu protáhněte zářezy na podstavci a rukou ho vypněte. Zkontrolujte, zda je sedačka pevně ukotvena tím způsobem, že za ni zatáhnete.

<u>2 Použití pro skupinu 1.</u> Děti s váhou od 9 do 18 kg (od 9 měsíců do přibližně 4 let).

Pro skupinu 1 je nutné autosedačku RACING upevňovat ve směru jízdy automobilu. Je vhodnější ji umístit na zadní sedadlo vozu. Nikdy ji nelze pokládat na sedadlo vybavené čelním airbagem. PRO DĚTI S VÁHOU DO 9 KG SE POLOHA VE SMĚRU JÍZDY ZÁSADNĚ NEDOPORUČUJE.

2a Podložka musí být složena a autosedačka RACING umístěna v nakloněné poloze (viz bod 5 pro nastavení opěradla).

2b Protáhněte sponu tříbodového pásu mezi podstavcem a autosedačkou a zapněte ji.

2c Protáhněte ramenní část bezpečnostního pásu vozu červeným kroužkem ve vrchní části sedadla, umístěném na opačné straně než je spona.

2d Stlačte RACING do sedadla a rukou vypněte bezpečnostní pás vozu.

3 Umístění dítěte v sedačce.

3a Uvolněte skořepinu tahem za ramenní popruhy a stiskem napínacího tlačítka.
3b Rozepněte sponu. Dítě umístíte v sedačce snadněji, pokud si pásy pridřžíte pomocí bočních popruhů.
3c Spadá-li děťátko do skupiny 0, dbejte, abyste na sedačku umístili bederní pěnový polštář a ramenní pásy nastavili do nejnižší polohy.
3d Posaďte dítě na sedačku a přesvedčtě se, zda sedí dostatečně vzadu a zda je rovnými zády opřeno o operadlo. Spojte vrchní konce spon.
3e Zasuňte je do uzávěru a stiskněte tak, abyste zaslechli kliknutí.
3f Vypněte ramenní popruhy a zatáhněte za napínací popruh.

4 Nastavení skořepiny. Nastavte výšku ramenních popruhů.

Jakmile je dítě správně posazeno do sedačky, zkontrolujte polohu ramenních popruhů, které musí vést mírně na výškou ramen dítěte. Chcete-li změnit výšku, musíte sedačku vyjmout z vozu.

4a RACING umožňuje nastavit ramenní popruhy do 4 poloh. Změnu polohy provedete tím způsobem, že zatáhnete za ramenní popruhy a stisknete napínací tlačítko.
4b Na zadní straně sedačky otevřete ochranný kryt skořepiny a vyjměte ramenní popruhy z kovových vidlic napínače.
4c Odstraňte umelohmotné vidlice pridrzující chránic ramen na zadní strane sedačky.
4d Odstraňte ramenní popruhy i chrániče ramen na přední straně sedačky a opěrku hlavy umístěte do správné polohy. Protáhněte zpětně ramenní popruhy správnými zářezy. Protáhněte popruhy ramenního chrániče stejnym zářezem a nasaďte zpět umělohmotné vidlice.
4e Konce ramenních popruhů nasaďte znovu na kovové vidlice napínače a sklopte kryt.

UPOZORNĚNÍ: po dobu, kdy děťátko spadá do skupiny 0 a vyžaduje ramenní pásy v nejnižší poloze, je nutné pokládat na sedačku bederní pěnový polštář, kterým se zajistí dokonalejší uchycení a pohodlnější sezení. V okamžiku, kdy děťátko vyžaduje vyšší polohu pásů, se pěnový polštář odstraní.

5 Naklonění autosedačky.

Upozornění: POSADÍTE-LI DEŤÁTKO SPADAJÍCÍ DO SKUPINY 1 VE SMĚRU JÍZDY, NEPOUŽÍVEJTE PODLOŽKU. Autosedačka RACING se sklápí pomocí závitu, kterým lze provádět jemné pohyby a zajistit nekonečné množství poloh. Poloha opěradla zad se nastavuje otáčením kouličky, umístěné na přední části podstavce. Při otáčení po směru hodinových ručiček se sedadlo sklápí a při otáčení v protisměru se narovnává.
Vysunete-li kouličku tahem směrem ven, bude se vám snadněji ovládat.

UPOZORNĚNÍ

- Dítě nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Jakákoli zmena či doplněk na zařízení, které by byly provedeny bez výslovného svolení JANÉ, mohou vážně narušit bezpečnostní zadržovací systém.
- Nedodržení pokynů pro správné použití zadrzovacího systému může být riskantní pro bezpečnost dítěte.
- Bezpečnostní mechanizmus nelze používat bez potahů, které k němu přísluší, a ani ho nelze měnit za jiny, ktery by nebyl od stejného výrobce, nebot' pouzitý mechanizmus je součástí vlastnosti bezpečnostního systému.
- Přesvědčte se, zda je autosedačka správně umístěna.
- Ujistěte se, zda bezpečnostní pás není zachycen mezi sklopnými sedadly nebo ve dveřích.
- NEPOUŽÍVAT autosedačku ve směru jízdy automobilu pro děti s vahou nižší než 9 kg.
- Nerespektovat směr nastavení pásů uvedených v návodu, může mít opačný účinek a být velmi nebezpečné.

DOPORUCĚNÍ

- Uschovejte si příručku k obsluze pro další případná nahlédnutí. Mějte ji uloženu ve vhodné přihrádce.
- Ujistěte se, zda všechna zavazadla či jiné předměty uvnitř vozu, u nichž se předpokládá, že by mohly v případě autonehody způsobit škodu, jsou řádně upevněny a zajištěny.
- Autosedačka RACING musí být dokonale upevněna bezpečnostními pásy i v případě, že není použita, nebot' by se při autonehodě mohla vymrštit a způsobit zranění osobám cestujícím ve voze.
- Nezapomeňte, že autosedačku RACING nelze používat na předním sedadle vozu vybaveného čelním airbagem za předpokladu, že ho nelze odpojit ani desaktivovat, což je nutné konzultovat s výrobcem či prodejcem vozu.
- Zkontrolujte zdali autosedačka RACING není zachycena mezi sklápěcími sedadly nebo dveřmi vašeho automobilu.

NAVODILA

Vaš novi RACING proizvajalca JANÉ je sedež, ki je oblikovan za varnost vašega dojenčka v avtomobilu, vse od rojstva do približno 4. leta starosti (oziroma do teže 18 kg).
RACING je uspešno prestal vse zahtevne varnostne teste evropske direktive **ECE 44/04** za skupini **0** in **1.**
RACING je kompatibilen z večino avtomobilskih sedežev. Kadar proizvajalec avtomobila potrjuje, da so avtomobilski sedeži predvideni za namestitev otroških sedežev tipa "Univerzal", pomeni, da je kompatibilnost popolna.

SPLOŠNA NAVODILA

Za ustrezno otrokovo varnost in da bi mu zagotovili udoben položaj in oporo v avtomobilu, je potrebno upoštevati naslednja navodila:

- Otroški sedež RACING lahko namestite na sprednji sedež v avtomobilu, v primeru da tu ni zračne blazine, ali pa na zadnjega, vendar vedno priporočamo, da ga montirate na zadnji sedež. Če ga namestite na sprednji sedež, ta ne sme imeti zračne blazine, če jo ima, jo morate izklopiti.
- Uporabljate ga lahko samo v avtomobilih, opremljenih z avtomatskimi varnostnimi pasovi na tri sidrne točke, nostrificiranimi v skladu s pravilnikom ECE-16 ali drugimi enakovrednimi pravili. Nikoli NE uporabljajte sedeža s pasom na dve sidrni točki!
- Varnostni sistemi niso vsi enaki, zato vam svetujemo, da preizkusite svoj RACING v avtomobilu, v katerega ga boste namestili.
- Ne uporabljajte izdelkov iz druge roke. To je zelo pomembno, saj JANÉ le prvemu kupcu lahko zagotovi popolno varnost izdelka.
- Če je vaš sedež RACING ob avtomobilski nesreči utrpel močne pritiske, vam JANÉ priporoča, da ga nadomestite z novim.
- Preverite, če so vsi pasovi v pravilnem položaju in ustrezno prilagojeni vašemu RACINGu. Pazite, da noben od pasov ni zasukan. Otroku morate razložiti, da s pasovi in sponkami v nikakršnem primeru ne sme ničesar početi.
- Sedež RACING je namenjen uporabi v avtomobilu, zato ga nikoli ne uporabljajte izven avtomobila.
- V nekaterih avtomobilih se trak sponke pasu lahko nahaja v sprednjem položaju, tako da lahko ostane v stiku s stranjo sedeža, ki se dviga. Ta položaj je lahko nevaren. V tem primeru poskusite premakniti sedež naprej ali pa vgradite drug sedez. V primeru dvoma vprašajte JANE.
- Za več informacij o uporabi in namestitvi sedeža RACING poglejte našo domačo stran (www.jane.es).

<u>**1 Uporaba za skupino 0**</u>, za dojenčke težke do 10 kg, (od 0 do približno 9 mesecev).

Sedež RACING za **skupino 0** moramo namestiti v OBRATNI SMERI VOŽNJE. Na vsak način priporočamo montažo na zadnje sedeže in nikoli na sedež s prednjo zračno blazino. <u>Naslonjalo</u> sedeža RACING morate potisniti v pozicijo povsem nazaj (glej točko **5** naravnave naslonjala).

1a Pripnite pas na 3 točke. Nagnite sedež in razprostrite podložek, ki se nahaja pod podnožnikom.
1b Namestite sedež RACING na sedež v avtomobilu. Dotikati se mora naslonjala avtomobilskega sedeža, medtem ko oporo tvorita podložek in zadnji del podnožnika.
1c Ramenski del avtomobilskega varnostnega pasu speljite za otroški sedež in ga vtaknite v zarezi na hrbtišču sedeža.
1d Podtrebušni del avtomobilskega varnostnega pasu speljite skozi zareze nad podnožnikom. Ročno zategnite pas in močno potegnite sedež - s tem preverite ali je trdno zasidran.

<u>**2 Uporaba za skupino 1.**</u> Za dojenčke težke med 9 in 18 kg, (od 9 mescev do približno 4 let).

Sedež RACING za skupino 1 moramo namestiti v smeri vožnje. Na vsak način priporočamo montažo na zadnje sedeže in nikoli na sedež s prednjo zračno blazino. POPOLNOMA ODSVETUJEMO POZICIJO V SMERI VOŽNJE ZA DOJENČKE, KI SO TEŽKI MANJ OD 9 KG.

2a Podložek naj bo zložen, sedež RACING pa v najbolj nagnjenem položaju (glej točko 5 naravnave naslonjala).
2b Sponko varnostnega pasu na tri točke speljite med podnožnikom in otroškim sedežem in jo zapnite.
2c Ramenski del avtomobilskega varnostnega pasu speljite skozi rdeči obroček na gornjem delu sedeža; samo tistega, ki je na obratni strani sponke.
2d Potisnite sedež RACING proti avtomobilskemu sedežu in ročno zategnite avtomobilski varnostni pas.

3 Nameščanje dojenčka na sedež.

3a Zrahljajte pasove na sedežu tako, da povlečete za ramenske pasove in obenem pritiskate na zatezni gumb.
3b Odpnite sponko. Za lažjo namestitev dojenčka v sedež lahko odložite pasove na trakove ob straneh.
3c Če je dojenček v skupini 0 in zanj uporabljate najnižjo pozicijo ramenskih pasov, mu podložite blazino iz pene.
3d Namestite dojenčka v sedež, preverite, da sedi vzravnano in povsem na dnu sedeža. Združite gornje dele sponk.
3e Sponke vtaknite v zaporo in pritiskajte, dokler se ne zaskočijo oziroma dokler ne slišite klika.
3f Zategnite ramenske trakove in potegnite zatezni trak.

4 Naravnava pasov. Prilagoditev višine ramenskega pasu.

Ko otrok sedi v pravilnem položaju na svojem sedežu preverite, če so ramenski trakovi v pravilni poziciji, se pravi, malo nad dojenčkovimi rameni. Če je morate višino spremeniti, bo potrebno sedež spet odstraniti iz avtomobila.

4a RACING ima 4 pozicije ramenskih trakov. Če želite spremeniti pozicijo, vlecite za ramenske trakove in obenem pritiskajte na zatezni gumb.
4b Na zadnji strani sedeža je zaščitni pokrov za pasove. Odprite ga in odmontirajte ramenske trakove s kovinskih vilic natezala.
4c Odstranite plastične vilice, ki zadržujejo ramensko zaščito za sedežem.
4d Na prednji strani odstranite ramenske trakove z blazinicami za zaščito ram vred in namestite vzglavnik v pravilno pozicijo. Ramenske trakove spet speljite po ustreznih zarezah. V isto zarezo vtaknite trakove blazinice za zaščito ram in ponovno namestite plastične vilice.
4e Ponovno speljite konce ramenskih trakov skozi kovinske vilice natezala in na koncu še zaprite pokrov.

OPOMBA: Medtem, ko je dojenček v skupini 0 in ko mu ramenske pasove nastavljate na najnižjo pozicijo, mu morate podložiti blazino iz pene, saj bo tako na sedežu varneje in udobneje nameščen. Ko bo otrok zrastel in bo potrebno pasove namestiti na višjo pozicjo, odstranite blazino iz pene.

5 Nagib naslonjala sedeža.

Opomba: NE UPORABLJAJTE PODLOŽKA V POZICIJI ZA SKUPINO 1, V SMERI VOŽNJE.
Nagib sedeža RACING naravnavamo z vrtenjem kolesca. Z nežnimi premiki lahko dosežemo nešteto položajev. Položaj naslonjala reguliramo z vrtenjem glaviča, ki je na prednji strani podnožnika. Če ga vrtite v smeri urinega kazalca, se sedež nagiba nazaj, če ga vrtite v obratni smeri, se vzravnava.
Glavič je možno izvleči - tako bo delo z njim lažje.

OPOZORILA

- Nikoli ne puščajte otroka samega.
- Kakršnokoli spreminjanje izdelka ali dodajanje brez ustreznega pooblastila, ki ga izda JANÉ, lahko resno spremeni v arnost pritrdilnega sistema.
- Navodilom za pravilno uporabo pritrdilnega sistema je treba vedno pozorno slediti, saj je v nasprotnem primeru ogrožena varnost dojenčka.
- Te varnostne naprave nikoli ne smete uporabljati brez oblazinjenih površin, niti jih ne smete zamenjati za druge, razen za originalne, ker so pomemben sestavni del varnostnih karakteristik celega sistema.
- Preverite, če je sedež pravilno nameščen.
- Preverite, da se pas ni zataknil med vzgibne sedeže ali vrata.
- NE obračajte sedeža v smer vožnje, kadar ga uporabljate za dojenčke, ki tehtajo manj od 9 kg.
- Če se točno ne držite postopka v navodilih, je to lahko zelo moteče in nevarno.

PRIPOROČILA

- Shranite ta priročnik z navodili za morebitno kasnejše konzultiranje. Naj bo vedno v svojem žepu.
- Preverite, da so kosi prtljage in katerikoli drugi predmeti v notranjosti avtomobila, ki bi v primeru nesreče lahko povzročili poškodbe, primerno pritrjeni ali zavarovani.
- Sedež RACING mora biti ustrezno pritrjen z varnostnimi pasovi tudi kadar ni v uporabi, da ne bi v primeru trčenja poškodoval potnikov v avtomobilu.
- Ne pozabite, da sedeža RACING ne smete uporabljati v avtomobilih, opremljenih s prednjo zračno blazino, razen če jo je možno izklopiti ali dezaktivirati. O tem povprašajte izdelovalca ali prodajalca vašega avtomobila.
- Upoštevajte, da sedež RACING ne spada v zložljive sedeže ali za vrata vašega avtomobila.

UTASÍTÁSOK

Új JANÉ RACING gyermekülése úgy lett tervezve, hogy gyermekét születésétől körülbelül 4 éves koráig (18 kg testtömeg) védje a gépkocsiban.
RACING megfelelt a **0.** és **1.** csoportokra vonatkozó **44/04 EGB** európai irányelvben előírt szigorú biztonsági próbáknak. RACING kompatibilis a legtöbb gépkocsi üléseivel. Ha a gyártó kijelenti, hogy a gépkocsi ülései az “Universal” típusú gyermekülések beszerelésére alkalmasak, a komptabilitás teljes.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

Annak érdekében, hogy a gyermeket a gépkocsiban megfelelően védje, valamint kényelmét és kitámasztását biztosítsa, figyelembe kell vennie az alábbi utasításokat:

- RACING gyermekülését beszerelheti úgy a gépkocsi első ülésére, ha nincs légzsákkal (Airbag) felszerelve, mint annak hátsó ülésére. Azonban mindenképpen tanácsos a hátsó ülésekre beszerelni. A gépkocsi elso ülésére csak akkor szerelheti be, ha az NEM rendelkezik LÉGZSÁKKAL vagy ki van iktatva.
- Csak olyan gépkocsikban használható, melyek az EGB 16. szabályzata vagy egyéb megfelelő szabályok szerint hitelesített, három rögzítőpontos automata övekkel rendelkeznek. NE használja két rögzítőpontos övekkel.
- Mivel a biztonsági rendszerek egymástól eltérhetnek, tanácsos a RACING gyermekülést belepróbálni abba a gépkocsiba, melybe beszerelni kívánja.
- Nagyon fontos, hogy ne használjon használt termékeket, mivel JANÉ csak az első vevő által használt árucikkek esetén garantálhatja a teljes biztonságot.
- JANÉ ajánlja, hogy RACING gyermekülését cserélje ki újra abban az esetben, ha egy baleset során erőteljes feszítésnek lett kitéve.
- Ellenőrizze, hogy az összes öv megfelelő állásban legyen és a RACING gyermeküléshez kellőképpen rögzüljön. Ügyeljen arra, hogy egyetlen öv se legyen megtekeredve. A gyermekkel meg kell értetnie, hogy semmiképpen sem nyúlhat az övekhez vagy azok rögzítéseihez.
- A RACING gyermekülést gépkocsiban való használatra tervezték, ezért azon kívül ne használja.
- Némelyik gépjármútípusnál a biztonsági öv csattjának hevederdszalagja távol van, így érintkezésbe kerülhet az emelôülés peremével s ez nem biztonságos. Amennyiben ezzel találkozna, próbálja meg elôre tolni az ülést, vagy más ülésre rögzíteni a RACING hordozót. Bármilyen kétsége esetén lépjen kapcsolatba a JANE céggel.
- A RACING ülés felszerelésére illetve használatára vonatkozó további tájékoztatást weblapunkon találhat (www.jane.es).

<u>**1 Használat 0. csoport esetén,**</u> csecsemőkhöz 10 kg-ig (körülbelül 0 és 9 hónap között).

A **0. csoporthoz** a RACING gyermekülést A MENETIRÁNNYAL ELLENTÉTES IRÁNYBA kell beszerelni. Ajánlatos a hátsó üléseken elhelyezni. Soha ne helyezze be olyan ülésre, mely elso légzsákkal van felszerelve. A RACING gyermekülésnek <u>teljesen döntött</u> állásban kell lennie (lásd a támla beállítását az **5.** pontban).

- **1a** Kapcsolja be a 3 pontos övet. Döntse meg az ülést, és hajtsa ki az alapzat alatt található emelőt.
- **1b** A gyermekülést helyezze a gépkocsi ülésére. A gyermekülésnek a kocsiülés támlájával érintkeznie kell, valamint az emelővel és az alapzat hátsó részével ki kell legyen támasztva.
- **1c** A gépkocsi övének vállrészét húzza át a gyermekülés háta mögött és helyezze be az üléstámla mindkét vájatába.
- **1d** A gépkocsi övének hasi részét húzza át az alapzat vájatain. Kézzel feszítse meg az övet, és a gyermekülést meghúzva győződjön meg arról, hogy az szilárdan rögzült-e.

<u>**2 Használat 1. csoport esetén,**</u> 9 és 18 kg testtömegű gyermekekhez (körülbelül 9 hónap és 4 év között).

Az 1. csoport esetén a RACING gyermekülést a menetiránynak megfelelően kell beszerelni. Tanácsos a hátsó ülésekre beszerelni. Soha ne szerelje be első légzsákkal rendelkezo ülésre. 9 KG TESTTÖMEGET MEG NEM HALADÓ CSECSEMŐK ESETÉN A MENETIRÁNYNAK MEGFELELŐ ÁLLÁS EGYÁLTALÁN NEM AJÁNLOTT.

- **2a** Az emelő legyen behajtva, és a RACING gyermekülés a legmagasabb döntési fokozatban álljon (lásd a támla beállítását az 5. pontban).
- **2b** A hárompontos öv csatját húzza át az alapzat és a gyermekülés között, majd kapcsolja be.
- **2c** A gépkocsi övének vállszalagját húzza át az ülés felsö részén található piros karikán, de csak a csattal szembeni oldalon lévon.
- **2d** A RACING-t kézzel nyomja az üléshez, majd a gépkocsi övét kézileg feszítse meg.

3 A csecsemo beültetése az ülésbe.

3a Lazítsa meg a hevedert a vállszalagok meghúzásával, mialatt a feszítőgombot lenyomva tartja.
3b Kapcsolja ki a csatot. A csecsemo beültetésének megkönnyítéséhez az öveket rögzítheti az oldalrészek szalagjaihoz.
3c Ha a csecsemő a 0. csoportba tartozik, ne felejtse el behelyezni a szivacspárnát, és a vállöveket a legalacsonyabb állásban használja.
3d Helyezze be a csecsemőt az ülésre. Győződjön meg arról, hogy teljesen benne ül-e az ülésben és a háta egyenes-e. A csatok felső részét rakja egymásba.
3e Helyezze be azokat a zárba és kattanásig nyomja be.
3f A vállszalagokat feszítse meg és húzza meg a feszítőszalagot.

4 A heveder beállítása. A vállszalagok magasságának beállítása.

Miután a gyermeket helyesen beültette a székbe, győződjön meg arról, hogy a vállszalagok megfelelően állnak-e. A szalagoknak kicsivel a csecsemő válla fölött kell lenniük. A magasság beállításához az ülést ki kell vennie a gépkocsiból.

4a A RACING ülés vállszalagjai 4 állásban állíthatók. A szalagok állásának változtatásához húzza meg a vállszalagokat, mialatt a feszítőgombot lenyomva tartja.
4b Az ülés hátulján nyissa ki a heveder védőfedelét és szedje ki a vállszalagokat a feszítő fémvilláiból.
4c Szedje ki a műanyag villákat, melyek a vállvédot az ülés mögött tartják.
4d A vállszalagokat a vállvédőkkel együtt az elülső részen vegye ki, a fejtámlát állítsa a helyes állásba. Helyezze vissza a vállszalagokat a megfelelő vájatokba. Ugyanabba a vájatba helyezze be a vállvédő szalagjait és rakja vissza a műanyag villákat.
4e A vállszalagok végeit a feszítő műanyag villáin keresztül rakja be újra. Végezetül zárja le a fedelet.

FIGYELEM: Amíg a csecsemő a 0. csoportba tartozik, a vállakra csatolandó öveket a legalacsonyabb állásban használja. A szivacspárnát be kell helyezni a szék rögzítésének és kényelmének fokozása végett. Ha a csecsemő becsatolásához magasabb övállást kell használnia, vegye ki a szivacspárnát.

5 Az ülés döntése.

Figyelem: AZ 1. CSOPORTHOZ TARTOZÓ, MENETIRÁNYNAK MEGFELELŐ ÁLLÁSBAN NE HASZNÁLJA AZ EMELŐT.
A RACING gyermekülés egy csavarmenet segítségével dönthető, mely könnyed mozgást és rengeteg ülésállást tesz lehetővé.
A háttámla állásának beállításához az alapzat elején található forgatógombot fordítsa el. Az óramutató járásának irányába forgatva az ülés döntődik, míg az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva az ülés kiegyenesedik. Az elfordítás megkönnyítéséhez a forgatógomb kifelé húzva kiemelhető.

FIGYELEM

- A gyermeket soha ne hagyja egyedül.
- A JANÉ vonatkozó engedélye nélkül az ülésen eszközölt bármely változtatás vagy kiegészítés a rögzítorendszer biztonságát súlyosan károsíthatja.
- A rögzítőrendszer helyes használatára vonatkozó utasítások pontatlan betartása a gyermek biztonságát veszélyeztetheti.
- Ezt a biztonsági ülést csak kárpitjával együtt lehet használni, melyet nem szabad az eredetitől eltérőre cserélni, mivel a kárpit a rendszer biztonsági jellemzőinek szerves részét képezi.
- Ellenőrizze, hogy az ülést a megfelelő módon helyezte-e be.
- Győződjön meg arról, hogy az öv nem szorult-e be a gépkocsi lehajtható ülései vagy ajtói közé.
- Az ülést NE használja a menetiránynak megfelelő állásban a 9 kg testtömeget meg nem haladó csecsemok esetén.
- A biztonsági övek felszerelesére vonatkozó tanácsok be nem tartása nem célravezetô és nagyon veszélyes.

AJÁNLÁSOK

- Ezt a használati utasítást őrizze meg jövőbeni konzultációkhoz. Legyen mindig Önnél kesztyűtartójában.
- Győződjön meg arról, hogy a gépkocsi belsejében úgy a poggyászt, mint bármely egyéb olyan tárgyat, mely baleset esetén esetleg sérülést okozhat, kellőképpen rögzített illetve tárolt-e.
- A RACING gyermekülést a biztonsági övekkel kelloképpen rögzíteni kell még használaton kívül is, mivel baleset esetén elmozdulhat és a jármű utasainak sérülést okozhat.
- A RACING gyermekülést csak akkor használja első légzsákkal (airbag) felszerelt gépkocsiban, ha a légzsákot ki lehet kapcsolni vagy iktatni, mellyel kapcsolatban gépkocsija gyártójához vagy kereskedelmi értékesítőjéhez kell fordulnia.
- Gyôzôdjön meg, hogy a RACING hordozó nem szorul be a lehajtható ülések illetve az ajtónyílás közé.

E MANTENIMIENTO

- No exponga el tapizado al sol durante largos períodos, mientras la silla no esté en uso cúbrala o guárdela en el compartimento porta equipajes.
- Lave las partes de plástico con agua templada y jabón, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente. El tapizado puede desmontarse para ser lavado. Siga las siguientes instrucciones:
- Desmontar primero las cintas de hombros y el cabezal tal y como se explica en los puntos **4a** a **4d**. Desmonte la tira entrepiernas. El resto de cintas no deben desmontarse, las hebillas pueden pasar a través de los ojales. Desenfunde el tapizado del área del botón del tensor y por último retire el elástico de alrededor de la silla.
- Lavar a mano y con una temperatura nunca superior a 30°C.
- Para montar de nuevo la tapicería siga los mismos pasos a la inversa.

GB MAINTENANCE

- Do not expose the upholstery to sunlight over long periods of time; while the seat is not in use, cover it or store it in the boot.
- Wash the plastic parts with warm water and soap, then ensure that all the parts are dried properly. The upholstery can be removed for washing, following the instructions below:
- Firstly, remove the shoulder straps and the headrest as explained in points **4a** to **4d**. Remove the crotch strap. The other straps should not be removed, the buckles can be passed through the holes. Pull up the upholstery from the area around the release button and, finally, remove the elastic from around the car seat.
- Hand wash at a temperature no greater than 30° C.
- To replace the upholstery, follow the same steps but in reverse.

F ENTRETIEN

- N'exposez pas la housse au soleil pendant de longues périodes. En cas de non-utilisation du siège, couvrez-le ou conservez-le dans le compartiment porte-bagages.
- Lavez les parties en plastique avec de l'eau tiède et du savon, puis séchez consciencieusement tous les composants. La house peut être retirée en vue de son nettoyage. Suivez les instructions suivantes:
- Tout d'abord, démontez les bretelles et la tête tel qu'expliqué du point **4a** au point **4d**. Démontez la sangle d'entrejambe. Les autres sangles ne doivent pas être démontées. Les boucles peuvent passer à travers les fentes. Retirez la housse au niveau du bouton du tendeur, puis terminez par l'élastique tout autour du siège.
- Laver à la main et à une température qui ne doit jamais dépasser 30°C.
- Pour remettre la housse, il suffit de suivre les instructions précédentes, dans l'ordre inverse.

D PFLEGE

- Polstereinsatz nicht übermäßig lange der Sonne aussetzen. Wenn der Autositz nicht gebraucht wird, sollte er abgedeckt bzw. im Kofferraum verstaut werden.
- Plastikteile mit lauwarmem Wasser und Seife reinigen. Anschließend alle Teile gut abtrocknen. Der Polstersitzbezug kann zum Waschen herausgenommen werden. Hierzu ist wie folgt vorzugehen:
- Zunächst Schultergurte und Kopfstück wie unter **4a** bis **4d** beschrieben entfernen. Anschließend unteren Sicherheitsgurt entfernen. Die übrigen Gurte dürfen nicht entfernt werden; ihre Schnallen können durch die vorgesehenen Öffnungen gezogen werden. Bezug im Bereich des Spannknopfs abziehen und abschließend Gummizug um den Sitz abnehmen.
- Mit der Hand bei maximal 30°C waschen,
- Zum erneuten Einsetzen der Polstereinlagen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- Alle Gurte müssen korrekt am Sitz verlaufen und korrekt befestigt sein.

I MANUTENZIONE

- Non lasci il rivestimento al sole per un periodo prolungato, quando non usa il seggiolino lo copra o lo tenga nel bagagliaio.
- Lavi le parti di plastica con acqua tiepida e sapone, asciugando poi tutti gli elementi scrupolosamente. Il rivestimento può essere smontato per il lavaggio. Rispetti le istruzioni date di seguito:
- Estragga prima gli spallacci e l'appoggiatesta come spiegato ai punti **4a** - **4d**. Estragga il separagambe. Il resto delle cinghie non dovrà essere tolto, le fibbie possono passare attraverso gli occhielli. Tolga il rivestimento dalla zona del pulsante di regolazione e infine tolga l'elastico intorno al seggiolino.
- Lavi a mano e con una temperatura che non superi i 30°C.
- Per montare di nuovo il rivestimento segua gli stessi passi, al contrario.

P MANUTENÇÃO

- Não exponha a tapeçaria ao sol durante longos períodos, enquanto a cadeira não esteja em utilização cobra-a ou guarde-a no compartimento porta bagagens.
- Lave as partes de plástico com água morna e sabão, secando posteriormente todos os componentes concienciosamente. A tapeçaria pode ser desmontada para ser lavada. Siga as seguintes instruções:
- Desmontar primeiro as fitas de ombros e o cabeçal tal e como se explica nos pontos **4a** a **4d**. Desmonte a tira entrepernas. O resto de fitas não devem ser desmontados, as fivelas podem passar a través das botoeiras. Tire a tapeçaria da funda da área do botão do tensor e por último retire o elástico de à volta da cadeira.
- Lavar a mano e com uma temperatura nunca superior a 30ºC.
- Para montar de novo a tapeçaria sega os mesmos passos à inversa.

B ONDERHOUD

- Stel de bekleding niet te lang bloot aan het zonlicht; wanneer het stoeltje niet in gebruik is, dek het af of berg het op in de kofferruimte.
- Was de plastic onderdelen met lauw water en zeep en droog ze goed af. De bekleding kan er afgehaald worden om te wassen. Volg onderstaande aanwijzingen:
- Maak eerst de schouderriemen en de hoofdsteun los zoals aangegeven onder punt **4a** t/m **4d**. Demonteer de riem tussen de beentjes. De resterende riemen hoeft u niet te demonteren, u kunt de gespen door de openingen halen. Maak de bekleding los rond de spanknop en haal tenslotte het elastiek rond het stoeltje eraf.
- Handwas, niet warmer dan 30ºC.
- Om de bekleding weer te monteren, volg dezelfde aanwijzingen in omgekeerde volgorde.

NL ONDERHOUD

- Niet de stof langere tijd onder de zon laten staan, bescherm het stoeltje zo veel mogelijk door het te bedekken of te bewaren.
- Was de plastiek delen met mild water en zeep, en droog het zorgvuldig. De stofdelen kunnen gedemonteerd worden om apart te wassen. Volg deze instructies:
- Demonteer eerst de schouderriempjes zoals onder punten **4a** tot **4d** uitgelegd word. Demonteer de riem tussen de benen. De andere riempjes hoeven niet losgemaakt te worden, de afsluitingen kunnen door de gleuven getrokken worden. Verwijder de stofdelen van de spanner en het elastiek dat rondom het stoeltje gaat.
- Was met de hand en nooit boven een temperatuur van 30ºC.
- Om alles opnieuw te monteren, volg het proces in inverse orde.

NK VEDLIKEHOLD

- La ikke trekket bli utsatt for sollys i lengre perioder. Så lenge stolen er ute av bruk, bør man dekke den til eller oppbevare den i bilens bagasjerom.
- Vask plastikkdelene med lunkent vann og såpe, og tørk deretter alle delene omhyggelig. Trekket kan demonteres for vask. Gå fram på følgende måte:
- Man demonterer først skulderbeltene og nakkeputen slik det er forklart under punkt **4a** til **4d**. Demonter båndet mellom benene. Det er ikke nødvendig å demontere resten av beltene, da spennene kan trekkes gjennom knapphullene. Ta av trekket rundt strammeknotten, og fjern til slutt strikken rundt stolen.
- Vask trekket for hånd i maksimum 30ºC.
- For å sette trekket tilbake på plass går man fram på samme måte men i motsatt rekkefølge.

TR BAKIM

- Bebek koltuğunun uzun süreyle güneşe maruz kalması önlenmelidir. Koltuğun kullanılmadığı zamanlarda üzerinin örtülmesi veya bagajda muhafaza edilmesi gerekir.
- Koltuk plastik kısımları sabunlu ılık suyla yıkanmalı, sonradan tamamen kurulanmalıdır. Koltuğun ana gövdesi yıkanmak amacıyla çıkarılabilir. Bunun için aşağıdaki kurallara göre hareket edilmelidir.
- Öncelikle omuz kemerleri ile başlık yukarda **4a** ve **4d** paragraflarında anlatılan şekilde sökülmelidir. Bacak arası tokası çıkarılır. Kemerlerin diğer kısımlarını sökmeye gerek yoktur. Tokaları boşluklardan geçirmek mümkündür. Koltuk ana gövdesi germe düğmesinden çıkarılır. Son olarak koltuk çevresindeki elastik bölüm çıkarılır.
- Elle yıkanmalı, yıkama suyu ısısı asla 30ºC'den yüksek olmamalıdır.
- Koltuk gövdesinin tekrar takılması için yukarıdaki işlemler tersinden izlenir.

RU УХОД

- Не держите чехол на солнце на протяжении длительного периода времени. Накройте чехол автосидения, если Вы им не пользуетесь, и храните его в багажнике.
- Промойте пластиковые части теплой водой с мылом, после этого тщательно высушите все компоненты. Для стирки следует снять чехол. Выполняйте следующие инструкции:
- Сначала снять плечевые ремни и подголовник согласно указанному в пунктах от **4a** до **4d**. Снять ленту, проходящую по внутренней части бедер. Не требуется снимать все остальные ленты, пряжки могут пройти через петли. Снимите чехол обивки в зоне тензорной кнопки, и, наконец, снимите эластик вокруг автосидения.
- Стирать вручную при температуре, не превышающей 30° С.
- Для того чтобы надеть чехол, надо выполнить те же действия, но в обратном порядке.

PL KONSERWACJA

- Należy chronić fotelik przed długotrwałym działaniem promieni słonecznych. W okresie jego nieużytkowania zaleca się przykrycie go lub przechowywanie w bagażniku.
- Wszystkie plastikowe części myjemy letnią wodą z mydłem, a następnie dokładnie wycieramy każdy element do sucha. Istnieje możliwość zdjęcia i wyprania tapicerki. W tym celu należy wykonać następujące czynności:
- Najpierw zdejmujemy pasy naramienne i zagłówek zgodnie z instrukcjami podanymi w punktach **4a - 4d**. Wypinamy pas między nogami. Nie ma potrzeby usuwania pozostałych elementów szelek. Klamerki przechodzą swobodnie przez otwory. Odpinamy tapicerkę znajdującą się w pobliżu przycisku blokady, a następnie unosimy ściągacz i zdejmujemy tapicerkę w całości.
- Prać w rękach w temperaturze nie przekraczającej 30°C.
- Aby ponownie założyć tapicerkę należy wykonać powyżej opisane czynności w odwrotnej kolejności.

CZ ÚDRŽBA

- Nevystavujte potah dlouhodobému slunečnímu záření. V případě, že autosedačku nepoužíváte, zakryjte ji přehozem nebo ji uložte do zavazadlového prostoru vozu.
- Umělohmotné části omývejte vlažnou vodou se saponátovým přípravkem a následně všechny omyté díly pěčlivě osušte. Potah je snímatelný, aby bylo možné ho vyprat. Řiďte se následujícími pokyny:
- Nejdříve sejměte ramenní popruhy a opěrku hlavy dle postupu uvedeného v bodech **4a** až **4d**. Dále sejměte popruh mezi nohami. Ostatní popruhy nelze sejmout, spony lze protáhnout otvory. Potah začněte stahovat od napínacího tlačítka a zcela nakonec odstraňte pružný materiál, jímž je sedačka obložena.
- Prát v ruce při max. teplotě 30°C.
- Pri nasazování potahu se řiďte výše uvedenými pokyny v opačném směru postupu.

SLO OSKRBA

- Oblazinjenih delov ne puščajte za dolgo časa na soncu. Kadar sedeža ne uporabljate, ga pokrijte ali shranite v prtljažniku.
- Plastične dele operite z mlačno vodo in blagim pralnim sredstvom, nato pa vse dele temeljito osušite. Oblazinjene dele lahko snamete in operete. Upoštevajte naslednja navodila:
- Najprej snemite ramenske trakove in vzglavnik, tako kot je opisano v točkah od **4a** do **4d**. Odmontirajte mednožni pas. Ostalih pasov ne smete odmontirati, sponke pa lahko povlečete skozi gumbnice. Snemite oblazinjeni del pri zateznem gumbu, končno pa še odstranite elastiko, ki je speljana okoli sedeža.
- Perite ročno, temperatura vode naj ne bo nikoli višja od 30ºC.
- Pri ponovnem nameščanju oblazinjenih delov sledite istim navodilom, le v obratni smeri.

HU KARBANTARTÁS

- A kárpitot ne tegye ki hosszú időn keresztül napsütésnek. Amikor a gyermekülést nem használja, takarja le vagy tegye el a csomagtartóba.
- A műanyagból készült részeket langyos szappanos vízzel mossa le, majd az összes alkatrészt alaposan szárítsa meg. A kárpit mosás céljából szédszedheto. Kövesse az alábbi utasításokat:
- Először a vállszalagokat és a fejtámlát szedje le a **4a-4d** pontokban leírtak szerint. Szedje le a lábközi csíkot. A többi szalagot nem kell leszedni, a csatokat a gomblyukakon át lehet bújtatni. A feszítő gombjához tartozó részről húzza le a kárpitot, majd végezetül vegye le a gyermekülés körüli gumit.
- Kézzel mosandó, a mosóvíz hőmérséklete soha ne haladja meg a 30 ºC-t.
- A kárpit visszatételéhez ugyanezeket a lépéseket fordított sorrendben hajtsa végre.

POLÍGONO INDUSTRIAL RIERA DE CALDES - C/ MERCADERS, 34
Apdo. Postal 145 - 08184 PALAU SOLITÀ I PLEGAMANS (Barcelona)
Telf. Centralita: +34 93 703 18 00 - Fax: +34 93 703 18 04
Telf. Dpto Comercial: +34 93 703 18 02 - Fax: +34 93 703 18 01
www.jane.es - N.I.F. A/08.234.999

IM-473,03